



*Услуги по уходу и помощь
при инвалидности, болезни
и старости*



Verein Niedersächsischer
BILDUNGSINITIATIVEN e.V.



im Landkreis
Diepholz

*Pflegeleistungen und Hilfen bei
Behinderung, Krankheit und Alter*

www.paritaetischer.de



служебная информация / Impressum

Издатель / Herausgeber:

Paritätischer Wohlfahrtsverband Niedersachsen e.V.
Gandhistraße 5 A
30559 Hannover
Telefon: 0511 52486-0, Telefax: 0511 52486-333
E-Mail: landesverband@paritaetischer.de
Internet: www.paritaetischer.de

V.i.S.d.P.: Birgit Eckhardt, заместитель председателя / stellvertretende Vorsitzende
Paritätischer Wohlfahrtsverband Niedersachsen e.V.

Hannover, November 2014

Текст / Text:

Rahmi Tuncer (Pro Asyl im Landkreis Diepholz)
Reinhold Bömer (Verein Niedersächsischer Bildungsinitiativen e.V., Barnstorf)

Редакция / Redaktion:

Regina Krome (Migration)
Barbara Heidrich (Pflege)
Eduard Schellenberg (Behindertenhilfe)
Christiane Schumacher (Betreuungsvereine)
Anika Falke (Presse und Öffentlichkeitsarbeit)

Перевод / Übersetzung:

Olha Salivka (Russisch)

Оформление и печать / Layout und Druck:

Ostfriesische Beschäftigungs- und Wohnstätten GmbH, Emden
Ответственные / Verantwortlich: Ralf Lake, Claudia Tölg

**Услуги по уходу и помощь при
инвалидности, болезни и старости**

**Pflegeleistungen und Hilfen bei
Behinderung, Krankheit und Alter**

Hannover, im November 2014

Предисловие	6
1. Милостыня или притязание, основанное на праве?	7
2. Закон об инвалидности	7
2.1 Права инвалидов	7
2.2 Кто по закону инвалид?	7
2.3 Кто устанавливает инвалидность?	7
2.4 Степени инвалидности	8
2.5 Удостоверение инвалида и его особые отметки	8
2.6 Какие у вас права согласно Кодексу социального права (SGB IX)?	11
2.7 Получение прав гражданства в связи с инвалидностью?	11
3. Уход и услуги по уходу	12
3.1 Нуждаемость в уходе	12
3.1.1 У кого есть страхование на случай необходимости постоянного ухода?	12
3.1.2 Какие существуют формы страхования на случай необходимости постоянного ухода?	12
3.2 Подача заявления	13
3.2.1 Подготовка к посещению медицинской службы больничной кассы	13
3.2.2 Решение страховой кассы по уходу о нуждаемости в уходе	13
3.3 Степени ухода	14
3.4 Различные формы ухода	14
3.4.1 Уход за больными на дому для обеспечения врачебного обслуживания	14
3.4.2 Амбулаторный уход	14
3.4.3 Что являют собой организации амбулаторного ухода?	15
3.4.4 Что такое кратковременный уход?	15
3.4.5 Типы жилья при нуждаемости в уходе	15
4. Доверенности и распоряжения	16
4.1 Что такое доверенность на обеспечение?	16
4.2 Что такое распоряжение на обслуживание?	16
4.3 Что такое распоряжение пациента?	16
5. Контакты и литература	16

Vorwort.....	18
1. Almosen oder Rechtsanspruch?.....	19
2. Das Schwerbehindertenrecht	19
2.1 Die Rechte von Schwerbehinderten.....	19
2.2 Wer ist nach dem Gesetz schwerbehindert?.....	19
2.3 Wer stellt die Schwerbehinderung fest?	19
2.4 Einstufung nach dem Grad der Behinderung	20
2.5 Der Schwerbehindertenausweis und seine Merkzeichen	20
2.6 Welche Rechte haben Sie nach dem SGB IX?	23
2.7 Einbürgerung als Schwerbehinderter?.....	23
3. Pflege und Pflegeleistungen	24
3.1 Die Pflegebedürftigkeit.....	24
3.1.1 Wer hat eine Pflegeversicherung?	24
3.1.2 Welche Formen der Pflegeleistung gibt es?.....	24
3.2 Die Antragstellung	25
3.2.1 Die Vorbereitung auf den Besuch des Medizinischen Dienstes der Krankenkasse	25
3.2.2 Die Entscheidung der Pflegekasse über die Pflegebedürftigkeit	25
3.3 Die Pflegestufen	26
3.4 Die verschiedenen Formen der Pflege	26
3.4.1 Häusliche Krankenpflege zur Sicherung der medizinischen Grundversorgung	26
3.4.2 Ambulante Pflege.....	26
3.4.3 Was sind Tagespflegeeinrichtungen?.....	27
3.4.4 Was ist eine Kurzzeitpflege?	27
3.4.5 Die Heimtypen.....	27
4. Vollmachten und Verfügungen.....	28
4.1 Was ist eine Vorsorgevollmacht?.....	28
4.2 Was ist eine Betreuungsverfügung?.....	28
4.3 Was ist eine Patientenverfügung?.....	28
5. Kontakte und Literatur	28

Предисловие

В 50-е и 60-е годы прошлого века экономика Германии, в частности в земли Niedersachsen переживала бум, существовала полная занятость населения. Нехватало трудовых ресурсов, которые в последствии были принудительно привлечены из таких зарубежных стран как Турция, Россия, Италия, Португалия, Греция и другие, для того что бы работать в сфере авто-, металлообрабатывающей промышленности, в сельском хозяйстве, горной промышленности и в сфере услуг. Таким образом удалось избежать безработицы в собственных странах, поддержать свои семьи и сделать большой вклад в отстройку нашей страны.

На сегодняшний день много бывших „гастарбайтеров“ нашли свой второй дом в земле Niedersachsen и на склоне лет хотят здесь жить и наслаждаться заслуженным отдыхом. Поэтому работа с пожилыми мигрантами и беглецами приобретает принципиального значения. Речь идет о таких темах как пенсия, уход, инвалидность и т.п., а так же соблюдается растущая нехватка информации о системе ухода за больными в Германии и права инвалидов.

Многие организации, дома для престарелых и консультационные пункты, находящиеся под одной крышей с Паритетным благотворительным Союзом (Paritätische Wohlfahrtsverband) заботятся о потребностях людей пожилого возраста. Правда такие предложения о консультации и поддержки людей с миграционным статусом зачастую не принимаются во внимание. Дело здесь частично в незнании существующих возможностей, частично в связи с обеспечением со стороны собственной семьи, а в большей части в нехватке языковых знаний.

Дело касается прежде всего гастарбайтеров первого поколения, которые прибыли к нам в то время, когда на первом месте стоял вопрос работоспособности, а не государственные интеграционные мероприятия на пример право на интеграционный или языковой курс, что сегодня является делом само собой разумеющимся, а в то время было табу.

С помощью этой брошюры, также на русском и турецком языках, мы хотим поставить Вас в известность о возможности поддержки ваших прав, и в тоже время мотивировать пожилых людей с миграционным статусом к принятию во внимание имеющихся предложений.

Эта брошюра является документом *без права* заявления претензии на *полноту информации, с помощью которой* мы хотим подать основные сведения об услугах по уходу и о законе об инвалидности, которые могут нести важную информацию для возможно предстоящей консультации. Мы обращаемся к нуждающимся в уходе, к родственникам нуждающихся в уходе, а так же к инвалидам. Мы даем ответы часто задаваемые вопросы с опыта консультационной и обслуживающей работы:

- К кому мне обратиться в случае, если я или мой родственник нуждается в уходе?
- Какие существуют степени ухода и как они устанавливаются?
- Где можно получить удостоверение инвалида?
- Что обозначают буквенные обозначения?
- Какие возможности размещения существуют в Niedersachsen?

В приложении находятся дополнительные адреса и контактные данные консультационных пунктов в Niedersachsen, которые ответственные за дальнейшую информацию и помощь.

Выражаем особую благодарность работе Pro Asyl e. V. в округе Diepholz. Эта брошюра разработана совместно с активной поддержкой Integrationslotsen з округа Diepholz и сотрудничеством с VNB e. V. а так же Паритетным союзом земли Niedersachsen.

Birgit Eckhardt, заместитель председателя

1. Милостыня или притязание, основанное на праве?

В середине 90-ых годов в Германии было создано страхование на случай необходимости ухода как новая ветка социального страхования с целью заранее уберечься от финансового риска. В то же время законом было постановлено, что необходимый уход при пожилom возрасте, инвалидности или болезни является скорее индивидуальным притязанием каждого а не льготами социального обеспечения или милостыню.

“Многие забывают одно: всем, тем, что в Германии и тем что в Турции, тогда мы были выгодны, будучи здоровыми и трудоспособными,” – говорит господин Е., бывший гастарбайтер турецкого происхождения. Он живет в Германии и в почти 80-летнем возрасте получает только одну низкую пенсию. Он является нуждающимся в уходе и ухаживает за ним его супруга.

Так же обстоят дела с людьми с итальянским, испанским, португальским или русским происхождением. Они помогли отстраивать страну. Между тем не мало из них в связи с тяжелым физическим трудом или в связи с возрастом являются больными или инвалидами.

Для того чтобы соответствующие услуги в случае болезни, инвалидности или нуждаемости в уходе помогли людям, которым мы частично обязаны нашим благосостоянием, и был собран этот обзор финансовых и практических возможностей поддержки.

Возвращаясь к выше упомянутому случаю: В пункте 3.1.2 находятся конкретные примеры, как господин Е., так и другие могут получать пособие по уходу для нуждающихся в нем через своих родственников. Существуют так же доплаты, если дом или квартира должны быть перестроены.

2. Закон об инвалидности

2.1 Права инвалидов

„Никто не должен быть обделён в связи со своим ограничением“, гласит Статья 3 Абзац 3 Конституции Федеративной республики Германии. О том как использовать это право, прописано в „Кодексе социального права IX“, где содержатся положения о „Реабилитации и участии инвалидов“. Закон о лицах, получивших тяжкое телесное повреждение, нацелен на то, чтобы сгладить ту социальную дискриминацию лиц, которая существует в связи с их инвалидностью.

2.2 Кто по закону инвалид?

Согласно § 2 Абз. 1, Кодекса социального права IX, инвалидами являются лица, если их физические, умственные или психические способности по всей вероятности отклоняются от типического состояния в этом возрасте и тем самым нарушено их участие в общественной жизни.

Нарушения или болезни, обусловленные возрастом здесь не подразумеваются. Они не будут признаны инвалидностью. Также нарушение состояния, которые длились менее чем шесть месяцев, не будут считаться инвалидностью согласно этому закону.

Согласно § 2 Абз. 2, Кодекса социального права IX, инвалидом с тяжкими физическими или психическими недостатками считается тот человек, у которого установлен степень инвалидности минимум 50%.

Инвалидами являются особы, степень инвалидности которых составляет менее 20%.

2.3 Кто устанавливает инвалидность?

После того как Вы написали заявление на получение удостоверения инвалида в компетентном представительстве местного управления социального обеспечения (см. пункт 5), от вас потребуют предъявить все документы, касающиеся вашей инвалидности: от домашнего врача, врачей-специалистов, больничного лечения, реабилитационные мероприятия и д.п. для того чтобы был установлен вид нарушения функций организма. Все заключения будут подвергнуты обработке. В большинстве случаев необходимо так же предъявить освобождение от сохранения врачебной тайны Вашего лечащего врача, для того чтобы местное управление социального обеспечения смогло навести справки о Вашем текущем состоянии.

Составления заключения не является необходимым только в случае, если в Вашем письменном уведомлении о размере назначенной пенсии или в другом административном или постановленном судом документе (например справка от профессионального союза или органа социального страхования) уже установлена инвалидность или уменьшение трудоспособности (MdE).

Если же Вы хотите, чтобы еще одно дополнительное ограничение было признано, то выше описанные действия должны опять быть выполнены.

Так как не каждое острое заболевание несет за собой постоянное нарушение функции организма, то, как правило, инвалидность, степень инвалидности и соответствующие пометки могут быть установлены не раньше как за 6 месяцев после начала болезни.

Это действует также тогда, когда происходит острое ухудшение прежнего состояния.

Условие, которое в особенности касается мигрантов состоит в том, что заявитель или заявительница должны пребывать в Германии. Это можно подтвердить действительным разрешением на въезд и пребывание в стране (Aufenthaltserlaubnis) или разрешением на работу.

2.4 Степени инвалидности

Местное управление социального обеспечения определяет существование инвалидности и оценивает на сколько оно тяжелое. Для этого существуют степени инвалидности.

Степень инвалидности будет установлена в соответствии с нарушением, которое имеет заявитель или заявительница, вследствие которого существенно снижается возможность их участия в общественной жизни. Степень инвалидности измеряется в процентах от 20 до 100. При этом только единичные нарушения могут быть учитываемы, если Вы хотите для себя лично составить как минимум 10% степень инвалидности. Для оформления удостоверения инвалида степень инвалидности должна составлять минимум 50%. При определении во внимания будут приняты в целом последствия одного или нескольких ограничений.

Степень инвалидности будет установлена в решении органов социального обеспечения на неопределённый срок. Он может так же быть ограничен сроком если на основе конкретных доказательств ожидается улучшение или ликвидация инвалидности.

Подавать заявления следует лицам со степенью инвалидности, меньше чем 50%, что будет приравнено 30% инвалидности тяжелой формы, в том случае, если без этого уравнивания Вы, в связи с нарушением функций своего организма, не в состоянии получить или сохранить надлежащее место работы. Это уравнивание исполняет компетентное в городе агентство по трудоустройству (биржа труда). Заявление представляется через предъявления решения местного социального ведомства агентством по трудоустройству.

От 01.01.2015 будут выдаваться новые удостоверения инвалида. Они более практичны и формой подобны на водительское удостоверение. Старые удостоверения остаются действительны. Так же приложение к удостоверению, позволяющее бесплатно пользоваться общественным транспортом будет создано в таком же формате карточки. Кроме того, удостоверение имеет перевод на английский язык, что упростит пользование за границей.

По поводу того, в какой мере это удостоверение будет признано в разных странах, узнавайте пожалуйста в консульстве или посольстве. Один запрос в Турции выявил, что там оно не признается.

Для незрячих людей существует удостоверение со шрифтом Брайля.

2.5 Удостоверение инвалида и его особые отметки

В удостоверении инвалида указана степень инвалидности а так же медицинские показатели в виде буквенных обозначений (отметок). В зависимости от степени инвалидности и внесенных отметок, у Вас есть право на определенные компенсации и помощь.

Отметка G

Свидетельствует о нарушении свободы передвижения в уличном движении. Получить эту отметку можно при условии, что:

- a) существуют поражения опорно-двигательной системы (нижних конечностей и/или поясничный отдел позвоночника), которое является причиной установления инвалидности со степенью минимум 50%.
- b) имеются нарушения функций нижних конечностей со степенью инвалидности ниже 50%, которые сказываются на способности ходить, например при неподвижности тазобедренного, коленного или голеностопного сустава в неудобном положении или при облитерирующем заболевании со степенью инвалидности от 40%.

Кроме условия поражения опорно-двигательной системы, могут свидетельствовать соответственные тяжкие внутренние болезни (например заболевания сердца, ограничение функций лёгких) а так же припадках мозга или тяжких нарушениях способности ориентирования (в связи с нарушением зрения, слуха или психики).

Если в Вашем удостоверении стоит буква „G“, „GI“ или „H“, то Вы получаете 50% снижение налога на транспортное средство или имеете право на бесплатный проезд в общественном транспорте (бусами и поездами). Это позволяется при оплате собственного взноса в сумме от 72 или 36 евро. Оплата не производится если Вы получаете пособие по безработице (Arbeitslosengeld II), социальные деньги или социальную помощь.

Если Вы хотите пользоваться снижением налога на транспортное средство, обратитесь в организацию по налогам на транспортные средства. Одновременно пользоваться бесплатным проездом и при этом снижением налога на транспортное средство не разрешено.

Отметка GI

Свидетельствует о том, что Вы считаетесь лишенными слуха или имеете значительные дефекты слуха.

Глухие люди – те, которые не слышат на два уха, а значит, не могут ничего больше слышать. Глухими называют так же тех, которые не могут почти ничего слышать.

Лица с нарушениями слуха имеют право использовать так называемый язык жестов для понимания официального языка; расходы на переводчика берет на себя ведомство или компетентные представители социальных услуг.

Так же те, у кого в удостоверении стоит знак сокращения GI имеют право на бесплатный проезд в общественном транспорте.

Отметка B

Означает, что Вы имеете право на сопровождающего, то есть Вам необходимо постоянное сопровождение. Она так же дает право на бесплатный проезд в общественном транспорте ближнего и дальнего следования.

Отметка aG

Значит, что у Вас серьезное повреждение опорно-двигательной системы. К инвалидам с серьезным повреждением опорно-двигательной системы будут зачислены те, которые впоследствии тяжести своих болезней постоянно передвигаются только с помощью других или с приложением больших усилий. К ним относятся люди перенёвшие ампутацию, а также страдающие параличом нижних конечностей. Так же они имеют право, без доплаты собственной части, на бесплатный проезд в общественном транспорте. Кроме того, они имеют право на дополнительное полное освобождение от налога на транспортное средство, если это транспортное средство зарегистрировано на их имя.

Если в Вашем удостоверении есть отметка „aG“, то по требованию Вы можете получить парковочное удостоверение, с которым Вы можете бесплатно парковать автомобиль на специально обозначенных парковочных местах (голубой парковочный знак с дополнительной белой табличкой с символом инвалидной коляски) или в зонах запрещенной парковки. Для оформления этого удостоверения требуется также паспортная фотография.

Если транспортное средство зарегистрировано на Вас, то Вам разрешается ездить в зоне окружающей среды бес действительного ”эко-стикера” (Plakette).

Отметка H

Значит, что владелец удостоверения является беспомощным, и поэтому нуждается в постоянной помощи чужих. Она распространяется на людей с сильным нарушением зрения или слепотой и которые уже имеют отметку „Bl“ (слепой). Условием считается нуждаемость в постоянной посторонней помощи (при ежедневном исполнении таких потребностей как одевание и раздевание, прием пищи, гигиена тела, исполнения естественных потребностей) на протяжении от минимум двух часов, минимум три будничных дня. Исполнения, которые не связаны непосредственно с уходом за человеком (на пример в области хозяйственного обеспечения) не принимаются во внимание.

Владельцы удостоверения с отметкой „H“ могут претендовать на бесплатный проезд в общественном транспорте и дополнительно на освобождение от уплаты налогов на транспортное средство если они являются его владельцем.

При степени ухода I отметка “H” еще не будет прикреплена так как при этой степени еще не устанавливается беспомощность. При степени ухода II это зависит от конкретных обстоятельств отдельного случая. Начиная от степени ухода III отметка “H” ставиться во всех случаях.

Отметка Bl

Значит, что владелец удостоверения слепой. Слепым считается тот, кто полностью лишен зрения. Также слепыми считаются те, у кого острота зрения а так же бинокулярное зрение не составляет больше чем 0,02 (1/50). Слепотой считаются так же тяжкие нарушения зрения (прежде всего ограничение поля зрения).

Если в Вашем удостоверении инвалида стоит отметка „Bl“, то Вы справедливо принадлежите к кругу людей, которые имеют право без доплаты получить отметку (Wertmarke) на бесплатный проезд в общественном транспорте. Кроме этого, Вы принадлежите к тем, кто получает голубое парковочное удостоверение, а так же право на льготы при парковке.

Для слепых существуют дальнейшие полезные распоряжения. Информацию о них можно получить в социальном ведомстве.

Незрячие люди, которые живут дома и находятся в особом жизненном положении, могут подать заявление на разовые пособия от Фонда помощи слепым земли Niedersachsen. На пособие слепым можно заявить в компетентное социальное ведомство.

Отметка RF

Значит, что Вы, в связи из состоянием здоровья, имеете право на освобождение от пошлины за пользование радио и телевизором. От 01.01.2013 сюда относятся так же глухо-слепые люди.

Глухослепотой считается тот случай, когда лучшее ухо имеет ”глухоту, которая граничит с тяжелой глухотой” а лучший глаз “высокую степень нарушения зрения”. Чтобы подать заявление на освобождение необходимы следующие доказательства глухослепоты:

- медицинское свидетельство о глухослепоте или
- удостоверение инвалида с отметкой Bl (слепой) и Gl (глухой) или
- удостоверение инвалида с отметками Bl или Gl вместе с медицинским свидетельством о другой инвалидности или
- свидетельство от ведомства по социальному обеспечению (Versorgungsamt) о степени нарушения слуха и зрения.

Отметку „RF“ получают также от пособия слепым согласно § 72 SGB XII а так же согласно § 27 государственного Закона о социальном обеспечении (BVG).

Предпосылкой является то, что Вы, в связи с инвалидностью целиком отстранены от общественных собраний. Невозможность Вашего участия в единичных, только случайно состоявшихся мероприятиях не является достаточным аргументом.

Право на льготы (не освобождение) в случае наличия в удостоверении инвалида отметки “RF” имеют следующие лица:

- Лицо, имеющее право на специальное социальное обеспечение согласно § 27 государственного Закона о социальном обеспечении (BVG), степень последствий повреждений которого

исключительно через заболевание на туберкулёз или обезображивание лица составляет минимум 50%.

- Незрячие или только временно со значительным нарушением зрения со степенью инвалидности от 60% только через инвалидность по зрению.
- Люди с поврежденным слухом, глухие или для которых достаточное понимание на слух так же со слуховым аппаратом является не возможным.
- Инвалиды с не только временной степенью инвалидности минимум 80%, которые в связи со своей болезнью постоянно не могут принимать участие в общественных мероприятиях.

В этих случаях, лица которым присвоено отметку RF, должны иметь льготы при оплате за радио и телевидение. Они платят только одну часть в сумме от 5,99 евро в месяц.

Кроме этого, при наличии отметки RF, так же как слепые, глухие или с дефектами речи с общей степенью инвалидности 90% имеют право на льготный тариф, согласно всеобщих условий заключения немецкого акционерного общества Телеком. Достать заявление для этого можно в АО Телеком (Deutsche Telekom AG), (T-Punkt/Telekomberatungsstelle).

Заявления на освобождение или льготы на оплату за радио и телевизор можно получить по адресу ARD - ZDF - Deutschlandradio, Beitragsservice, 50656 Köln или в Интернете www.rundfunkbeitrag.de/service

2.6 Какие у вас права согласно Кодексу социального права (SGB IX)?

С Вашим удостоверением инвалида, при условии наличия законного обеспеченного статуса мигранта или беженца, у Вас есть право на: Особую защиту при увольнении, оплачиваемый дополнительный отпуск от одной рабочей недели в год, особые пособия для получения рабочего места, дальнейшие пособия в трудовой жизни.

Так же во многих общественных учреждениях, таких как плавательные бассейны, театры, зоопарки или музеи инвалиды имеют льготы и частично так же бесплатный вход.

При определенных условиях, инвалиды могут в течении 3 месяцев после установления инвалидности добровольно оформить страхование на случай болезни. Для этого они должны сообщить об этом в больничной кассе.

Удостоверения инвалида дает так же право, пока Вы выполните дальнейшие условия, на досрочное получение пенсии по старости. Информацию к этому можно получить от представителя обязательного пенсионного страхования и органов местного страхования.

Согласно Закону о подоходном налоге инвалиды и члены их семей пользуются налоговыми льготами. К этому прилагается так же пособие для инвалидов. Спрашивайте по этому поводу в финансовом ведомстве. По закону, помимо личных расходов инвалида, расходы, связанные с обслуживанием в собственном доме и/или в доме опекуна тоже освобождаются от налога. Лимит расходов и затрат зависит от установленной степени инвалидности.

Как уже было упомянуто, инвалиды могут частично или полностью быть освобождены от налога на транспортное средство. Если в вашем удостоверении стоят отметки H, VI и aG, то Вы полностью освобождены от налога на транспортное средство. Инвалиды с отметками G или GI в удостоверении платят только 50% оплаты налога на транспортное средство, при условии, что они не пользуются правом бесплатного проезда в общественном транспорте. Также дети-инвалиды до 18 лет имеют это право. Для этого нужно, чтобы транспортное средство было зарегистрировано на имя ребенка.

Кроме этого, Вы имеете право пользоваться местами и отделениями в транспорте, предназначенными для инвалидов.

2.7 Получения прав гражданства в связи с инвалидностью

Когда речь идет о получении прав гражданства (укоренение), существует опасение, что статус инвалида и гражданство понятия несовместимые. исключает процесс принятия гражданства. В основном, для принятия гражданства необходимо то, что средства к жизни должны оплачиваться за счет собственных средств. Согласно закону о гражданстве, существуют исключения,

согласно которым люди могут получить права гражданства, не смотря на то что они пользуются государственными пособиями. В особенности относится это исключительное положение к инвалидам, так как само пользование государственными пособиями по закону не обусловлено.

3. Уход и услуги по уходу

3.1 Нуждаемость в уходе

Согласно § 14 Кодекса социального права (SGB) XI, нуждающимся в уходе считаются лица, которые по причине физического, психического или душевного заболевания или инвалидности, нуждаются в значительной мере в постоянной помощи при выполнении ежедневных потребностей, на период не менее чем шесть месяцев.

Исполнениями в этом значении являются:

- а) в области личной гигиены, стирка, принятие душа, ванны, уход за зубами, причёсывание, бритьё, опорожнение кишечника и мочевого пузыря;
- б) в области питания – приготовление и помощь в приёме пищи;
- с) в области подвижности – поднятие и отход к сну, одевание и раздевание, помощь при ходьбе, стоянии, передвижении по лестницах, уход и возврат к жилищу.

Лица с высокой потребностью долговременной помощи в ежедневной жизни имеют право на услуги страхования на случай необходимости постоянного ухода, на которые можно подать заявление в кассу страхования по уходу (Pflegekasse). Условием является пятилетнее членство и наличие диагноза о нуждаемости в уходе, который подтверждает, что страхователь нуждается в уходе больше чем 6 месяцев. Обратитесь в больничную кассу, которая поручает Медицинской службе Фонда медицинского страхования (MDK) проведение экспертизы для установления нуждаемости в уходе. После этого состоится распределение по ступеням, в зависимости от интенсивности ухода - „0“, „1“, „2“ или „3“.

3.1.1. У кого есть страхование на случай необходимости постоянного ухода?

Те, кто живут в Германии с 1995, имеют страхование на случай постоянного ухода.

Все у кого есть государственная медицинская страховка (например АОК), являются автоматически застрахованными на случай постоянного ухода. Чтобы пользоваться услугами этой страховки, необходимо в течении последних десяти лет минимум два года платить членский взнос в больничную кассу.

Лица с физическими или психическими проблемами а также инвалиды могут пользоваться услугами по уходу. Они должны (разве только это острое заболевания) минимум 6 месяцев находится в состоянии болезни.

Также мигранты и беженцы могут, не зависимо от их гражданства, в случае легального пребывания в Германии, пользоваться услугами страхования на случай необходимости постоянного ухода.

Если у Вас нет страховки на случай необходимости постоянного ухода или не оплачены требовательные членские взносы или в связи с финансовыми причинами не могли покрыть расходы на страховку на случай необходимости постоянного ухода, то у Вас есть возможность обратиться к местному управлению социального обеспечения. Здесь Вы и Ваши родственники получите ответы на все социальные и экономические вопросы. На первом месте должен стоять вопрос о местной базе ухода (Pflegestützpunkt), (см. пункт 5). Она дает консультации инвалидам, родственникам или другим заинтересованным лицам, и не зависимо от возможных социальных услуг и устанавливает контакты с соответствующими кассам страхования по уходу.

3.1.2 Какие формы услуг по уходу существуют?

В случае наличия степени ухода, услуги по уходу могут быть предоставлены на дому или в доме престарелых. Так же возможны выплаты из пособия по уходу членам семьи человека, которые осуществляют уход. Застрахованные могут выбирать тип услуг. При выборе пособия по уходу нужно сообщить сведения о человеке, который будет осуществлять уход.

Для этого человека взносы на пенсионное страхование, в случае запроса, будут выплачиваться кассой страхования по уходу. Также возможно сочитание натуральных выплат и платы за уход.

Под понятием “ уход и оказание помощи” надо понимать поддержку, инструктаж, контролирование нуждающегося человека в повседневной деятельности, и, если по другому не возможно, ее частичное или полное перенимание.

Если за Вами ухаживают Ваши родственники, то Вы получаете пособие по уходу для нуждающихся в нем, которое распределяют среди тех, кто осуществляет уход.

Размер пособий по уходу для нуждающихся в нем с 2013 при 1 степени – 235 евро, при 2 степени – 440 евро, при 3 степени – 700 евро. При безумии (деменции) выплачиваются высшие пособия, а те, кому присвоена 0 степень ухода, получают деньги на уход. Родственники, которые осуществляют уход, получают бесплатное пенсионное страхование.

Если за Вами ухаживают Ваши родственники, то полезно сделать “удостоверение по уходу” (“Pflegeführerschein”). В течении курса Вы узнаете, на что надо обращать внимание при уходе и обслуживании. Такие курсы бесплатные. Также может быть полезным принять участие в заседании группы родственников, которые осуществляют уход, что тоже бесплатно.

В случае необходимости переоборудования жилья, обусловленной необходимостью ухода, существуют вспомогательные средства на пример для лифта, пандуса, приспособление ванной комнаты и т.д. Их сумма на человека составляет 2557 евро, для двух человек, например для супружеской пары – 5114 евро.

3.2 Подача заявления

Для того чтобы получать услуги от страхования по уходу, сначала нужно подать заявление на нуждаемость в уходе в обслуживающую Вас больничную (Krankenkasse), или, собственно в отделе кассы страхования по уходу Вашей больничной кассы (адрес больничных касс смотрите в п. 5).

Для того, чтобы определить Вашу потребность в помощи, каса страхования по уходу поручает Медицинской службе Фонда медицинского страхования (MKD) проведение осмотра с составлением заключения, которое осуществляют эксперты этой медицинской службы, приходя к Вам домой. Ими являются врачи, а также специально обученные специалисты по уходу. MKD медицинского страхования является социально-медицинской консультативной службой обязательного медицинского страхования.

3.2.1 Подготовка к визиту медицинской службы больничной кассы

Перед тем как Вас посетит эксперт медицинской службы, Вы получаете анкету от больничной кассы или непосредственно от медицинской службы медицинского страхования. Её следует обязательно заполнить раньше и предоставить эксперту или отослать Вашей больничной кассе.

Рекомендуется записать о ваших наблюдениях в течении двух недель о том, какие ограничения и ежедневные проблемы у Вас существуют. Изложите то, что Вы можете самостоятельно делать, а главное то, что не можете. Важно доказать не то, в какой физической форме Вы находитесь, а то что Вы нуждаетесь в помощи, так как сами больше не в состоянии самостоятельно все делать.

Так называемый дневник ухода (Pflegetagebuch) можно получить в кассе страхования по уходу или в центре потребителей (Verbraucherzentrale), Hannover.

Экспертам MDK следует предъявить все отчеты Ваших семейных врачей, врачей-специалистов и Ваших госпитализаций. Покажите все лекарства, которые Вы принимаете. Члены Вашей семьи могут и даже должны участвовать в Вашей беседе с экспертом.

3.2.2 Решения кассы страхования по уходу о нуждаемости в уходе

После своего визита медицинская служба составляет заключение. На основе этого заключения Ваша касса страхования по уходу принимает решение о том, какую степень потребности в уходе Вам присвоить и сообщает Вам об этом. По желанию Вы можете получить копию медицинского заключения. Если Вы не согласны с решением Вашей кассы страхования по уходу, то в этом

случае существует возможность отправить письменное возражение. Если это возражение будет отклонено, Вы можете подать жалобу в Ваш уполномоченный социальный суд в Ганновере.

3.3 Степени ухода

Размер услуг от страхования по уходу зависит от степени потребности в уходе. Степень потребности в уходе зависит от количества необходимой помощи.

Степень потребности 0 назначают в случае, если Вы нуждаетесь в помощи при личной гигиене тела, питании и подвижности, но она не должна длиться не больше 45 минут в день. Если у Вас кроме этого существуют значительные ограничения в ежедневной деятельности (например в связи со слабоумием) то Вы также получаете (небольшие) услуги.

Степень 1 свидетельствует о наличии значительной нуждаемости в уходе. Она устанавливается тогда, нужна помощь в течении минимум 90 минут в день, 45 минут которых должны выделяться на выше описанный базовый уход (гигиена тела, питание и подвижность). Дополнительно требуется хозяйственное обеспечение несколько раз в неделю.

Степень 2 свидетельствует о наличии большой нуждаемости в уходе. Это тот случай, когда помощь нужна минимум 3 часа в день в разные периоды дня, из которых два часа должны выделяться на базовый уход (гигиена тела, питание и подвижность). Дополнительно требуется хозяйственное обеспечение несколько раз в неделю.

Степень 3 свидетельствует о наличии очень большой нуждаемости в уходе. Это случай, когда уход нужен круглосуточно, также ночью. При этом существует нуждаемость в помощи на протяжении минимум 5 часов ежедневно, 4 часа из которых должны выделяться на базовый уход (гигиена тела, питание и подвижность). Дополнительно должно осуществляться хозяйственное обеспечение несколько раз в неделю.

Часто случается, что деньги от страхования по уходу не покрывают расходов, которые имеет нуждающийся в уходе человек, который живет дома. В месяц эти расходы составляют от 1000 до 2000 евро и на них пенсии не хватает.

Чтобы супруги, живущие в доме не оставались без средств, предусмотрено высокое страховое собственное удержание (Eigenbehalt), пенсии и имущество, которые не принимаются во внимание при оказании социальных услуг (в данном случае при уходе на дому).

Альтернативу предлагает служба социального обеспечения путем подачи заявления на “помощь и уход”. Она контролирует то, происходит ли осуществление обязанности содержания детей, а так же защищает Ваши доходы, путем собственного удержания и имущества, которое значительно выше чем у Вашего супруга/супруги.

Сделать полный расчет домашних расходов поможет “белый список” („weiße Liste“) Bertelsmann-Stiftung, который опубликован в Интернете.

3.4 Различные формы ухода

3.4.1. Уход за больными на дому для обеспечения врачебного обслуживания

Медицинский уход за больным на дому предзначает Ваш домашний врач, учитывая медицинскую необходимость. Здесь речь идет о специфических лечебных услугах, которые проводятся обученным лечебным персоналом по уходу за больными, а не Вашим врачом. Он приходит к вам домой и в зависимости от потребностей дает вам медикаменты или уколы, измеряет артериальное давление или уровень сахара в крови, следит за ранами, меняет повязки и т.д. Расходы за это медицинское обслуживание берет на себя больничная касса.

3.4.2 Амбулаторный уход

Так как большинство пациентов предпочитает жить в родной для себя окрестности, амбулаторные службы по уходу могут совершать уход и обслуживание на дому. Также как и при домашнем уходе за больным, приходит при этом служба по уходу к Вам домой и помогает осуществлять такие ежедневные потребности как гигиена тела, приготовления и помощь в приеме пищи, осуществление подвижности (одевание и раздевание, отход ко сну и т.д.). Расходы на эти

основные услуги по уходу зависят от степени ухода и составляют от 420 евро (Степень I), 980 евро (Степень II) до 1.470 евро (Степень III). В случае необходимости большего количества ухода, пострадавший должен платить сам или обратиться к службе социального обеспечения.

3.4.3 Что являют собой учреждения амбулаторного (дневного) ухода?

Для людей которые получили подтверждения своей нуждаемости в уходе, но не могут получать этот уход дома, существует возможность идти в учреждение дневного ухода. Там Вам будет предоставлен необходимый уход, обслуживание и медицинская помощь. Кроме этого предлагаются такие виды деятельности как лечебная гимнастика, тренировка памяти, литкружок, музыкальные мероприятия, прогулки, а так же службы отбора и доставки. Таким образом, нуждающиеся в уходе, живут и спят в собственном доме, но день проводят вместе с другими людьми. Центры ухода, учреждение для пенсионеров, а также органы местного самоуправления помогают в поисках подходящего учреждения амбулаторного ухода.

3.4.4 Что такое кратковременный уход?

Если уход на краткое время не может выполняться в домашних условиях, то существует возможность так называемого кратковременного ухода (Kurzeitpflege) в доме для престарелых или в специальном учреждении для кратковременного ухода. Как правило, он может длиться до 4 недель.

Нуждающиеся в уходе получают здесь все необходимые услуги по уходу включая проживание и питание. Основные расходы платит страховая касса по уходу. Следует только заранее узнать, сколько будут стоить дополнительные расходы. Отказаться можно только в случае, если заранее написано заявление.

Кратковременный уход нужен, к примеру, после перебивания в больнице, при временной неспособности человека, который до этих пор находился под уходом (уход для предотвращения) или в случае ремонта Вашей квартиры.

Также если Вы находитесь в больнице и ищите место в доме для престарелых, кратковременный уход является хорошим временным решением, так как в больнице, как правило, Вы будете пребывать только 2 – 3 недели.

3.4.5 Типы жилья при нуждаемости в уходе

Общепринятыми типами жилья считаются:

- ухоженное жилье дает еще больше самостоятельности в ведении домашнего хозяйства и образе жизни. Нуждающиеся в уходе живут самостоятельно и получают только необходимый уход. Несколько персон также могут объединяться для совместного проживания и совместно нанимать опекуна.
- Дома для престарелых или богадельня приют предлагают большую самостоятельность в плоть до собственной квартиры из собственной кухни; как правило, здесь есть служба по уходу, которая может совершать уход.
- дома (по уходу) для престарелых служат для того, чтобы предоставить поддержку пожилым людям, которые больше не в состоянии самостоятельно вести домашнее хозяйство. Они предлагают комплексный уход („Rundum-Versorgung“) для людей, нуждающихся в уходе.

Приюты часто имеют отделы, которые подготавливают к смерти. Для этого существуют специальные отделения паллиативной помощи.

Паллиативные и хосписные услуги предоставлены людям, болезни которых прогрессируют, являются неизлечимы и продолжительность жизни ограничена. Уход хосписной службы предлагается также в амбулаторных условиях, если Вы хотите и можете оставаться дома.

Спросите при желании о том, существуют ли учреждения, которые соответствуют Вашим обычаям (религиозным, образ, питания, время молитвы, сопровождение при смерти, обмывание, похороны и т.д.). Такое еще не везде установлено, но все больше учреждений работают в этом направлении. Очень помогает здесь присутствие и поддержка членов семьи.

4. Доверенности и распоряжения

4.1. Что такое доверенность на обеспечение?

Доверенность на обеспечение уполномочивает доверенных вами лиц, отдельно или совместно принимать решение вместо вас в том случае, когда Вы сами не способны делать это самостоятельно. В ней могут содержаться дополнительные распоряжения, что касаются профилактики Вашего здоровья и становление местонахождения. Для этого, уполномоченное Вами лицо получает в случае Вашей недееспособности право принимать за Вас решения касательно медицинского лечения. Перед тем как это сделать, следует тщательно обдумать, кто будет Вашим доверенным лицом или лицами и какие вопросы эта доверенность должна регулировать. Существуют формуляры для составления доверенности. Своевременно обсудите эти вопросы с Вашими детьми или другими доверенными лицами, при необходимости проконсультируйтесь с адвокатом.

Установите также доступ к Вашему счёту и предоставьте одному или нескольким доверенным лицам доверенность на банковские операции. Обычно эта доверенность передается супруге или супругу. Лучше всё-таки включить в доверенность детей или других молодых лиц, поскольку часто случается одновременный “исход” старшего поколения. Насчёт этого можно проконсультироваться в банке.

4.2. Что такое распоряжение на обслуживание

Если человек не оформил доверенности на обеспечение и сам не в состоянии принимать решения, то суд предоставит ему адвоката, который будет принимать за него решения.

С помощью распоряжения на обслуживание Вы можете самостоятельно заранее определить, кто будет Вашим юридическим помощником и за Вас будет действовать.

4.3 Что такое распоряжение пациента?

Распоряжение пациента (письменный отказ пациента от продлевающего жизнь лечения в случае безнадежного состояния) служит для того, чтобы Вы смогли высказать свое мнение по поводу медицинских мер, которые должны быть приняты или не приняты в случае определенного заболевания и в ситуации, когда Вы сами больше не способны выражать свое мнение. Распоряжение пациента следует нотариально заверить, но не обязательно. В нем Вы можете заявить о своих пожеланиях относительно врачебного обслуживания и ухода. Вы можете, к примеру, в случае тяжелой или безнадежной болезни, принять решение о паллиативном лечении (болеутоляющее) и тем самым отказаться от чрезмерного использования „аппаратного лечения” (обеспечение жизнедеятельности организма медицинской техникой). Как доверенность на обеспечение, так и распоряжение об обслуживании и распоряжение пациента должны обновляться почти каждые два-три года.

Дальнейшую информацию о праве на обслуживание и предусмотрительном распоряжении можно найти на сайте Федерального министерства юстиции Германии (www.bmj.de).

5. Контакты и литература

Филиалы управлений социального обеспечения для получения информации о классификации ступеней инвалидности

- Schillstr.1 - 38102 Braunschweig, Tel: 0531-70190 – Fax: 7019199
- Am Waterlooplazt 11 – 30169 Hannover, Tel: 0511 – 1060, Fax: 1062667
- Kreuzstr. – 31134 Hildesheim, Tel: 05121 – 3040, Fax: 304690
- Auf der Hude 2 – 21339 Lüneburg, Tel: 04131 – 150, Fax: 153299
- Moslestr. 1 – 26122 Oldenburg, Tel: 0441 – 22290, Fax: 22297472
- Marienstr. 8 – 27283 Verden, Tel; 04231 – 140, Fax: 14153

Базовые пункты по уходу для первоначальной информации об уходе и степени потребности в уходе

- Пункты по уходу в земле Niedersachsen находятся на странице в Интернете www.ms.niedersachsen.de, под рубрикой Soziales/ Pflegeversicherung/ Pflegestützpunkte.

Дальнейшие контакты

Дальнейшую информацию можно получить в следующих пунктах:

- АОК- Krankenkasse – Pflegekasse, Tel. 0800/1515158, по будням от 8:00 до 20:00. Консультации так же на турецком.
- Sozialverband Deutschland e.V. (SoVD), Landesverband Niedersachsen, Herschelstraße 31, 30159 Hannover, Tel.: 0511 – 70 148 0
- Das Pflege-Notruftelefon Niedersachsen vom SoVD – Landesverband Niedersachsen: 0180 – 2000872
- Sozialverband VdK Niedersachsen-Bremen e. V., www.vdk.de oder Tel. 0441/21029-0
- Независимые консультации пациентов в Германии (UPD), Herschelstraße 31, 30159 Hannover, Tel.: 0511 70148 -73, -81 oder -29. UPD предлагает консультации по всей Германии на турецком и русском языках. На турецком по номеру телефона 0800 – 0117723 и на русском по 0800 – 0117724 или www.unabhaengige-patientenberatung.de
- Кроме этого, почти в каждой общине есть дома поколений (Mehrgenerationenhäuser), учреждения, консультационные пункты для пенсионеров, адреса которых Вы можете получить в местном городском управлении (Rathaus).

Библиография и полезные интернет - ссылки

- Советчик для людей с инвалидностью. Издано Федеральным министерством труда и социальных вопросов, Выпуск 2010.
- Памятка к заявлению согласно Кодексу социального права (Sozialgesetzbuch IX (SGB IX)) – Реабилитация и участие инвалидов – Закон о инвалидности – 01/2013. Издано: Niedersächsisches Земельным правительством Нижней Саксонии по социальных вопросам, молодежи и семьи, предметная комиссия по правах инвалидов от 01/2012 – Hildesheim
- Инфо-материал от Turkish Airlines по поводу инвалидов
- Семейный советчик: www.familienratgeber.de/schwerbehinderung/index.php
- Памятка к удостоверению инвалида (зел.) о назначении удостоверения инвалида 1/ 2013. Издано Niedersächsischen Landesamt für Soziales, Jugend und Familie – Landessozialamt, www.soziales.niedersachsen.de

Подробная информация на тему страхование на случай необходимости постоянного ухода:

- www.aok.niedersachsen.de, под рубрикой „Leistungen & Service“ АОК - Pflegeportal
- www.altern-in-wuerde.de
- www.barmer.de, под рубрикой „Pflege“
- www.bmg.bund.de
- www.gesundheitsladen-bremen.de, Права пациентов
- www.hkk.de, под рубрикой „Leistungen – Pflege“
- www.landeseniorenrat.de, совет пенсионеров земли Нижняя Саксония - Landesseniorenrat Niedersachsen e.V., Odeonstr. 12, 30159 Hannover, Tel: 0511-1236425, Fax:1236429
- www.mdk.de, Медицинская служба медицинского страхования
- www.patienteninfo-berlin.de и www.patientenbeauftragter.de
- www.senioren-ratgeber.de
- www.tk.de, под рубрикой „Leistungen – Pflegeversicherung“
- www.ms.niedersachsen.de, под рубрикой „Themen – Gesundheit“

Vorwort

In den 50er und 60er Jahren des letzten Jahrhunderts boomte auch in Niedersachsen die deutsche Wirtschaft – und es herrschte Vollbeschäftigung. Die dringend benötigten Arbeitskräfte wurden zwangsläufig im Ausland angeworben – und kamen aus der Türkei, Russland, Italien, Portugal, Griechenland und vielen anderen Ländern, um hier in der Automobilindustrie, im metallverarbeitenden Gewerbe, in der Landwirtschaft, im Bergbau und im Dienstleistungsbereich zu arbeiten. Auf diese Weise konnten sie der Arbeitslosigkeit im eigenen Lande entkommen, ihre Familien unterstützen und gleichzeitig großen Anteil am (Wieder-)Aufbau unseres Landes leisten.

Heute haben viele dieser ehemaligen „Gastarbeiter“ ein zweites Zuhause in Niedersachsen gefunden und wollen – anders als oftmals geplant - auch im Alter hier leben und ihren Ruhestand genießen. Grundsätzlich gewinnt deshalb die Seniorenarbeit unter den älteren Migranten und Flüchtlingen in Deutschland an Bedeutung. Es geht um Themen wie Rente, Pflege, Schwerbehinderung u.ä. und es besteht ein immer größer werdender Informationsbedarf über das deutsche Pflegesystem und das Schwerbehindertenrecht.

Zwar kümmern sich viele Einrichtungen, Seniorenheime und Beratungsstellen auch unter dem Dach des Paritätischen Wohlfahrtsverbandes ganz allgemein um die Bedürfnisse älterer Menschen. Allerdings werden solche Beratungs- und Unterstützungsangebote von Menschen mit Migrationshintergrund seltener in Anspruch genommen. Dies liegt zum Teil an Unkenntnis über vorhandene Möglichkeiten, zum Teil an der Versorgung durch die eigene Familie, zum großen Teil aber auch an sprachlichen Schwierigkeiten. Gerade die Menschen der ersten Gastarbeitergeneration kamen in einer Zeit zu uns, in der es in erster Linie um deren „vorübergehende Beschäftigungsfähigkeit“ ging und staatliche Integrationsmaßnahmen wie z. B. der heute fast selbstverständliche Anspruch auf einen Integrations- oder Sprachkurs tabu waren.

Mit dieser Broschüre möchten wir deshalb - auch auf russisch und türkisch - über vorhandene Unterstützungsmöglichkeiten und individuelle Rechtsansprüche informieren und gleichzeitig Seniorinnen und Senioren mit Migrationshintergrund dazu motivieren, die vorhandenen Angebote anzunehmen. Ohne einen Anspruch auf Vollständigkeit zu erheben, möchten wir grundlegende Kenntnisse über die Pflegeleistungen und das Schwerbehindertenrecht vermitteln, die auch für evtl. anstehende Beratungsgespräche eine wichtige Grundlage sein können. Wir wenden uns an Pflegebedürftige, pflegende Angehörige sowie an Menschen mit einer festgestellten (Schwer-) Behinderung und greifen häufig gestellte Fragen aus der Beratungs- und Betreuungspraxis auf:

- An wen wende ich mich, wenn ich oder ein Angehöriger pflegebedürftig werden?
- Welche verschiedenen Pflegestufen gibt es und wie werden sie festgestellt?
- Wo kann ich einen Schwerbehindertenausweis erhalten?
- Was bedeuten die Merkzeichen im Schwerbehindertenausweis?
- Welche Unterbringungsmöglichkeiten bestehen in Niedersachsen?

Zusätzlich finden sich im Anhang Adressen und Kontaktdaten von Anlauf- und Beratungsstellen in Niedersachsen, die für weitergehende Informationen und Hilfestellung zuständig sind.

Unser besonderer Dank gilt der Arbeit von Pro Asyl e.V. im Landkreis Diepholz. Gemeinsam mit der aktiven Unterstützung der Integrationslotsen aus dem Landkreis Diepholz wurde diese Broschüre entwickelt und in Kooperation mit dem VNB e.V. und dem Paritätischen Niedersachsen umgesetzt.

Birgit Eckhardt, stellv. Vorsitzende

1. Almosen oder Rechtsanspruch ?

Mitte der 90er Jahre wurde in Deutschland die Pflegeversicherung als neuester Zweig der Sozialversicherung geschaffen, um für das finanzielle Risiko der Pflegebedürftigkeit vorzusorgen. Gleichzeitig wurde damit gesetzlich klargestellt, dass die erforderliche Pflege bei Alter, Behinderung und Krankheit weder Fürsorgeleistung noch Almosen ist, sondern vielmehr ein individueller Rechtsanspruch für jeden einzelnen besteht.

„Eines vergessen viele: Alle - ob in Deutschland oder in der Türkei - haben von uns profitiert, als wir gesund waren und viel gearbeitet haben“, so Herr E., ehemaliger türkeistämmiger Gastarbeiter. Er lebt in Deutschland und bezieht heute als fast 80-Jähriger lediglich eine kleine Rente. Er ist pflegebedürftig und wird von seiner Ehefrau gepflegt.

Wie diesen türkeistämmigen Menschen geht es auch Frauen und Männern aus Italien, Spanien, Portugal oder Russland. Viele halfen, unser Land mit aufzubauen. Mittlerweile sind nicht wenige von ihnen durch die schwere körperliche Arbeit oder altersbedingt erkrankt und behindert.

Damit auch diesen Menschen, denen wir einen Teil unseres Wohlstands zu verdanken haben, die entsprechenden Leistungen bei Krankheit, Behinderung oder Pflegebedürftigkeit zugute kommen, ist hier ein Überblick über finanzielle und praktische Unterstützungsmöglichkeiten zusammengetragen worden.

Um auf den o.g. Fall zurückzukommen:

Unter Punkt 3.1.2 finden sich konkrete Beispiele, wie Herr E. und andere für die Pflege durch ihre Angehörigen Pflegegeld bekommen können. Es gibt auch Zuschüsse, wenn Haus oder Wohnung barrierefrei umgebaut werden müssen.

2. Das Schwerbehindertenrecht

2.1 Die Rechte von Schwerbehinderten

„Niemand darf wegen seiner Behinderung benachteiligt werden“, heißt es im Artikel 3 Absatz 3 des Grundgesetzes der Bundesrepublik Deutschland. Wie man dieses Recht in Anspruch nehmen kann, steht im „Sozialgesetzbuch IX“, das Vorschriften für die „Rehabilitation und Teilhabe behinderter Menschen“ enthält. Das Schwerbehindertengesetz hat das Ziel, die soziale Benachteiligung von Menschen auszugleichen, die wegen ihrer Behinderung im gesellschaftlichen und beruflichen Leben besteht.

2.2 Wer ist nach dem Gesetz schwerbehindert?

Nach § 2 Abs. 1, Sozialgesetzbuch IX sind Menschen dann behindert, „... wenn ihre körperliche Funktion, geistige Fähigkeit oder seelische Gesundheit mit hoher Wahrscheinlichkeit länger als sechs Monate von dem für das Lebensalter typischen Zustand abweichen und daher ihre Teilhabe am Leben in der Gesellschaft beeinträchtigt ist. Sie sind von Behinderung bedroht, wenn die Beeinträchtigung zu erwarten ist.“ Nicht gemeint sind hier altersbedingte Beeinträchtigungen oder Krankheiten. Diese werden nicht als Behinderung anerkannt. Auch die Beeinträchtigungen, die kürzer als sechs Monate andauern, gelten nicht als Behinderung im Sinne dieses Gesetzes.

Nach § 2 Abs. 2, Sozialgesetzbuch IX gelten Menschen dann als schwerbehindert, wenn bei ihnen ein Grad der Behinderung (GdB) von mindestens 50 Prozent festgestellt wird.

Menschen mit Behinderung sind Personen, die einen Grad der Behinderung (GdB) von mindestens 20 Prozent haben.

2.3 Wer stellt die Schwerbehinderung fest?

Nachdem Sie bei der für Ihre Region zuständigen Außenstelle des Landessozialamtes (s. Punkt 5) einen Antrag auf einen Schwerbehindertenausweis gestellt haben, werden Sie von dort aufgefordert, alle Unterlagen zu Ihrer Behinderung von Hausärzten, Fachärzten, Krankenhausbehandlungen, Reha-Maßnahmen etc. vorzulegen, damit man die Art der Funktionsbeeinträchtigung feststellen kann. Alle Befunde werden ausgewertet. In vielen Fällen ist es nötig, eine Schweigepflichtentbindung von Ihren behandelnden

Ärzten vorzulegen, damit das Landessozialamt Auskünfte über Ihre aktuelle Lage einholen kann.

Ein Feststellungsverfahren ist nur dann nicht mehr notwendig, wenn bereits in einem Rentenbescheid oder einer entsprechenden Verwaltungs- oder Gerichtsentscheidung (z.B. im Bescheid einer Berufsgenossenschaft oder eines Versorgungsamtes) eine Behinderung und eine Minderung der Erwerbsfähigkeit (MdE) festgestellt worden ist.

Wenn Sie allerdings eine zusätzliche Beeinträchtigung geltend machen wollen, müssen Sie das Verfahren erneut durchlaufen.

Da nicht jede akute Erkrankung eine bleibende Funktionsbeeinträchtigung nach sich zieht, können im Regelfall frühestens sechs Monate nach Eintritt der Erkrankung eine Behinderung, der Grad der Behinderung und die entsprechenden Merkzeichen festgestellt werden. Dies gilt auch dann, wenn eine akute Verschlechterung des bisherigen Zustandes eingetreten ist.

Eine Voraussetzung, die besonders Migrantinnen und Migranten betrifft ist, dass der Antragsteller oder die Antragstellerin den gewöhnlichen Aufenthalt in Deutschland haben muss. Dies ist durch eine gültige Aufenthaltserlaubnis oder eine Arbeitserlaubnis nachzuweisen.

2.4 Einstufung nach dem Grad der Behinderung

Das Landessozialamt stellt fest, ob eine Behinderung vorliegt und als wie schwer sie einzuschätzen ist. Das ist der Grad der Behinderung (GdB).

Der Grad der Behinderung (GdB) wird entsprechend der Beeinträchtigungen festgelegt, die der/die Betroffene hat, um am gesellschaftlichen Leben teilzunehmen. Der Grad der Behinderung beginnt bei 20% und endet bei 100%. Dabei werden einzelne Beeinträchtigungen nur berücksichtigt, wenn sie für sich allein einen Grad der Behinderung von mindestens 10% ausmachen würden. Für die Ausstellung eines Schwerbehindertenausweises muss ein Grad der Behinderung von mindestens 50% (GdB) festgestellt werden. Bei der Feststellung werden die Auswirkungen einer oder mehrerer Behinderungen insgesamt mitberücksichtigt.

Der Grad der Behinderung wird im Bescheid der Versorgungsbehörde auf unbestimmte Dauer festgestellt. Er kann aber auch befristet werden, wenn aufgrund konkreter Anhaltspunkte mit einer Besserung oder einem Wegfall der Behinderung gerechnet werden kann.

Auf Antrag sollen Personen mit einem Grad der Behinderung von weniger als 50%, aber wenigstens 30% einem schwerbehinderten Menschen gleichgestellt werden, wenn sie wegen ihrer Funktionsbeeinträchtigung ohne die Gleichstellung einen geeigneten Arbeitsplatz nicht erlangen oder nicht behalten können. Die Gleichstellung wird durch die für den Wohnort zuständige Agentur für Arbeit ausgesprochen. Der Antrag ist unter Vorlage des Feststellungsbescheides des Landessozialamtes bei der Agentur für Arbeit zustellen.

Ab dem 1.1.2015 werden neue Schwerbehindertenausweise ausgestellt. Sie sind praktischer und gleichen in der Form dem Führerschein. Alte Ausweise bleiben weiter gültig. Auch das Beiblatt für die unentgeltliche Nutzung des öffentlichen Nahverkehrs wird im selben Kartenformat erstellt. Der Ausweis ist zudem auch ins Englische übersetzt, was die Nutzung im Ausland erleichtert.

Wieweit der Ausweis in unterschiedlichen Ländern anerkannt wird, erfragen Sie bitte bei Konsulaten oder Botschaften. Eine Nachfrage in der Türkei hat ergeben, dass er dort nicht anerkannt wird.

Für blinde Menschen gibt es den Ausweis in Braille-Schrift.

2.5 Der Schwerbehindertenausweis und seine Merkzeichen

Im Schwerbehindertenausweis sind der Grad der Behinderung sowie gesundheitliche Merkmale in Form von „Merkzeichen“ eingetragen. Abhängig vom Grad der Behinderung und den eingetragenen „Merkzeichen“ haben Sie aufgrund Ihrer Schwerbehinderung Anspruch auf bestimmte Ausgleiche und Hilfen.

Merkzeichen G

Bescheinigt wird eine Beeinträchtigung der Bewegungsfreiheit im Straßenverkehr. Um dieses Merkzeichen zu bekommen, wird grundsätzlich vorausgesetzt, dass

- a) Funktionsstörungen der unteren Gliedmaßen und/oder der Lendenwirbelsäule bestehen, die für sich einen Grad der Behinderung von mindestens 50% bedingen,
- b) Funktionsbeeinträchtigungen an den unteren Gliedmaßen mit einem Grad der Behinderung von unter 50% vorliegen und diese sich auf die Gehfähigkeit besonders auswirken, z. B. bei Versteifung des Hüft-, Knie- oder Fußgelenkes in ungünstiger Stellung oder arteriellen Verschlusskrankheiten mit einem Grad der Behinderung von 40%.

Diese Voraussetzungen für die Annahme einer erheblichen Beeinträchtigung der Bewegungsfähigkeit im Straßenverkehr können jedoch auch bei entsprechend schweren inneren Leiden (z. B. Herzleiden, Lungenfunktionseinschränkung) sowie hirnrorganischen Anfällen oder schweren Störungen der Orientierungsfähigkeit (durch Seh-, Hör- oder geistige Behinderung) vorliegen.

Wenn Sie das Merkzeichen „G“ in Ihrem Ausweis haben oder auch das Merkzeichen „GI“ oder „H“, erhalten Sie entweder eine Ermäßigung von 50% auf Ihre Kraftfahrzeugsteuer oder Sie haben die Möglichkeit einer unentgeltlichen Beförderung im öffentlichen Personennahverkehr (Bus und Bahn). Dies wird bei Zahlung einer Eigenbeteiligung in Höhe von 72 Euro bzw. 36 Euro erlaubt. Sie entfällt, wenn Sie Transferleistungen wie Arbeitslosengeld II, Sozialgeld oder Sozialhilfe beziehen.

Wenn Sie die ermäßigte Kraftfahrzeugsteuer in Anspruch nehmen wollen, wenden Sie sich an die Einzugsstelle für die KfZ-Steuer. Freifahrtberechtigung und Kraftfahrzeugsteuerermäßigung können hierbei nicht gleichzeitig in Anspruch genommen werden.

Merkzeichen GI

Das Merkzeichen „GI“ bedeutet, dass Sie als gehörlos oder erheblich schwerhörig gelten.

Gehörlose Menschen sind auf beiden Ohren taub, können also gar nichts mehr hören. Als gehörlos bezeichnet man aber auch solche Menschen, die fast gar nichts mehr hören können

Hörbehinderte Menschen haben das Recht, zur Verständigung in der Amtssprache die so genannte Gebärdensprache zu verwenden; Aufwendungen für Dolmetscher sind daher von der Behörde oder den für Sozialleistungen zuständigen Leistungsträgern zu übernehmen.

Auch diejenigen, die in ihrem Ausweis das Kürzel GI stehen haben, können die unentgeltliche Beförderung im Nahverkehr in Anspruch nehmen.

Merkzeichen B

Das Merkzeichen „B“ bedeutet, dass Sie zur Mitnahme einer Begleitperson berechtigt sind bzw. eine ständige Begleitung des Schwerbehinderten notwendig ist. Auch sie wird von den öffentlichen Verkehrsmitteln im Nah- und Fernverkehr ebenfalls unentgeltlich und ohne Eigenbeteiligung befördert.

Merkzeichen aG

Das Merkzeichen „aG“ bedeutet, dass Sie außergewöhnlich gehbehindert sind. Als Schwerbehinderte mit außergewöhnlicher Gehbehinderung werden diejenigen Menschen eingestuft, die sich wegen der Schwere ihres Leidens dauernd nur mit fremder Hilfe oder nur mit großer Anstrengung bewegen können. Dazu gehören z. B. Amputierte und Querschnittsgelähmte. Auch sie haben – ohne Zuzahlung eines Eigenanteils - Anspruch auf kostenlose Nutzung öffentlicher Verkehrsmittel. Außerdem können sie zusätzlich die vollständige Befreiung von der Kraftfahrzeugsteuer in Anspruch nehmen, wenn das Fahrzeug auf ihren Namen zugelassen ist.

Wenn Sie in ihrem Ausweis das Merkzeichen „aG“ eingetragen haben, können Sie auf Antrag einen Parkausweis erhalten, mit dem Sie auf besonders gekennzeichneten Parkplätzen (blaues Parkschild mit weißem Zusatzschild, Symbol Rollstuhlfahrer) oder in Halteverbotszonen kostenlos parken können. Für die Ausstellung des Ausweises ist ein Passfoto erforderlich.

Wenn Ihr Kraftfahrzeug auf Ihren Namen zugelassen ist, dürfen Sie damit ohne gültige Plakette in der Umweltzone fahren.

Merkzeichen H

Das Merkzeichen „H“ bedeutet, dass der Ausweisinhaber hilflos ist, weil er dauerhaft fremder Hilfe bedarf. Dies gilt auch für Menschen, die schwer sehgeschädigt oder blind sind und deshalb bereits das Merkzeichen „Bl“ (blind) haben. Voraussetzung ist grundsätzlich, dass täglich für die Dauer von mindestens

zwei Stunden bei mindestens drei alltäglichen Verrichtungen (z. B. An- und Auskleiden, Nahrungsaufnahme, Körperpflege, Verrichten der Notdurft) fremde Hilfe geleistet werden muss. Verrichtungen, die mit der Pflege der Person nicht unmittelbar zusammenhängen (z. B. im Bereich der hauswirtschaftlichen Versorgung), bleiben außer Betracht.

Menschen, die das Merkzeichen „H“ in ihrem Schwerbehindertenausweis haben, können die unentgeltliche Beförderung im öffentlichen Personenverkehr beantragen und zusätzlich die Befreiung von der Kraftfahrzeugsteuer, sofern sie selber Halter eines Kraftfahrzeuges sind.

Bei der Pflegestufe I wird das Merkzeichen H noch nicht zugeteilt, da in dieser Pflegestufe noch keine Hilflosigkeit festgestellt wird. Bei der Pflegestufe II kommt es auf die genauen Umstände des Einzelfalls an. Erst ab der Pflegestufe III erhält man das Merkzeichen „H“ in jedem Falle.

Merkzeichen BI

Das Merkzeichen „BI“ bedeutet, dass der Ausweisinhaber blind ist. Blind ist derjenige, dem das Augenlicht vollständig fehlt. Als blind sind auch solche Menschen anzusehen, deren Sehschärfe auf keinem Auge und auch nicht bei beidäugiger Prüfung mehr als 0,02 (1/50) beträgt. Blindheit ist auch bei anderen, entsprechend schweren Störungen des Sehvermögens (insbesondere Gesichtsfeldeinschränkungen) anzunehmen.

Wenn Sie in ihrem Schwerbehindertenausweis das Merkzeichen „BI“ haben, gehören Sie zum berechtigten Personenkreis, der ohne Zuzahlung eine Wertmarke zur kostenlosen Beförderung durch öffentliche Verkehrsmittel erhält. Außerdem gehören Sie damit auch zu denjenigen Personen, die einen blauen Parkausweis erhalten und damit Parkerleichterungen in Anspruch nehmen können.

Für blinde Menschen gibt es weitere, für sie hilfreiche Regelungen. Weitere Auskünfte dazu erhalten Sie über die Sozialämter.

Blinde Menschen, die zu Hause leben und in besonderen Lebenssituationen sind, können einmalige pauschalisierte Leistungen aus dem Blindenhilfefonds des Landes Niedersachsen beantragen. Die Blindenhilfe ist bei dem für Sie zuständigen Sozialamt zu beantragen.

Merkzeichen RF

Das Merkzeichen „RF“ bedeutet, dass Sie die festgelegten gesundheitlichen Voraussetzungen für die Befreiung von der Rundfunkgebührenpflicht erfüllen. Dazu gehören seit dem 01.01.2013 auch taubblinde Menschen.

Taubblindheit liegt vor, wenn auf dem besseren Ohr eine „an Taubheit grenzende Schwerhörigkeit“ und auf dem besseren Auge eine „hochgradige Sehbehinderung“ gegeben ist. Um die Befreiung zu beantragen, ist einer der folgenden Nachweise über die Taubblindheit erforderlich:

- eine ärztliche Bescheinigung über die Taubblindheit oder
- der Schwerbehindertenausweis mit dem Merkzeichen BI (blind) und GI (gehörlos) oder
- der Schwerbehindertenausweis mit dem Merkzeichen BI oder GI zusammen mit einer ärztlichen Bescheinigung über die je andere Behinderung oder
- eine Bescheinigung des Versorgungsamtes über den Grad der Hör- und Sehbehinderung.

Das Merkzeichen „RF“ bekommen auch Empfänger von Blindenhilfe nach § 72 SGB XII sowie nach § 27 d Bundesversorgungsgesetzes (BVG).

Voraussetzung ist, dass Sie durch die Behinderung allgemein von öffentlichen Zusammenkünften ausgeschlossen sind. Es genügt nicht, dass Ihnen die Teilnahme an einzelnen, nur gelegentlich stattfindenden Veranstaltungen nicht möglich ist.

Folgende Personen haben Anspruch auf Ermäßigung (keine Befreiung), wenn Sie in ihrem Schwerbehindertenausweis RF haben:

- Sonderfürsorgeberechtigte im Sinne des § 27e Bundesversorgungsgesetz (BVG), deren Grad der Schädigungsfolgen allein wegen einer Erkrankung an Tuberkulose oder wegen einer Gesichtsentstellung wenigstens 50% (GdB) beträgt.
- Blinde oder nicht nur vorübergehend wesentlich Sehbehinderte mit einem Grad der Behinderung von 60% allein wegen der Sehbehinderung.

- Hörgeschädigte Menschen, die gehörlos sind oder denen eine ausreichende Verständigung über das Gehör auch mit Hörhilfen nicht möglich ist.
- Behinderte Menschen mit einem nicht nur vorübergehenden GdB von wenigstens 80%, die wegen ihres Leidens an öffentlichen Veranstaltungen ständig nicht teilnehmen können.

In diesen Fällen müssen Menschen mit Behinderung, denen das RF-Merkzeichen zuerkannt wurde, nur verminderte Rundfunkbeiträge zahlen. Sie zahlen einen ermäßigten Beitrag von 5,99 Euro pro Monat.

Außerdem können Sie mit dem Merkzeichen RF, ebenso wie Blinde, Gehörlose oder Sprachbehinderte, mit einem Gesamtgrad der Behinderung von mindestens 90%, den Sozialtarif nach den Allgemeinen Geschäftsbedingungen der Deutschen Telekom AG in Anspruch nehmen. Hierfür ist der Antrag an die Deutsche Telekom AG (T-Punkt/Telekomberatungsstelle) zu richten.

Anträge für die Befreiung oder Ermäßigung der Rundfunk- und Fernsehgebühren sind an ARD - ZDF - Deutschlandradio, Beitragsservice, 50656 Köln zu richten oder im Internet unter www.rundfunkbeitrag.de/service

2.6 Welche Rechte haben Sie nach dem SGB IX?

Mit Ihrem Schwerbehindertenausweis haben Sie z. B. folgende Rechte, wenn Sie einen aufenthaltsrechtlich gesicherten Migrant- oder Flüchtlingsstatus haben: besonderer Kündigungsschutz, bezahlter Zusatzurlaub von einer Arbeitswoche im Jahr, besondere Hilfen zur Erlangung eines Arbeitsplatzes, nachgehende Hilfen im Arbeitsleben.

Auch in vielen öffentlichen Einrichtungen wie Schwimmbädern, Theatern, Zoos oder Museen erhalten Schwerbehinderte vergünstigten und teilweise auch kostenlosen Eintritt.

Schwerbehinderte Menschen können unter bestimmten Voraussetzungen innerhalb von drei Monaten nach Feststellung der Schwerbehinderung der gesetzlichen Krankenversicherung freiwillig beitreten. Hierfür müssen Sie sich bei den gesetzlichen Krankenkassen melden.

Der Schwerbehindertenausweis berechtigt Sie auch, sofern Sie weitere Voraussetzungen erfüllen, zum vorzeitigen Erhalt einer Altersrente. Informationen dazu bekommen Sie vom Träger der gesetzlichen Rentenversicherung und den Versicherungsämtern.

Nach dem Einkommensteuergesetz genießen schwerbehinderte Menschen und deren Familienangehörige Steuerermäßigungen. Dazu gibt es den Behindertenpauschbetrag. Bitte fragen Sie beim zuständigen Finanzamt nach. Nach dem Gesetz dürfen neben den persönlichen Ausgaben des Schwerbehinderten auch die Ausgaben, die durch Betreuung in der eigenen Wohnung und/oder in der Wohnung des Betreuenden entstehen, von der Steuer abgesetzt werden. Die Grenze der Ausgaben und Kosten richten sich nach der Anerkennung des Grades der Behinderung (GdB).

Wie bereits erwähnt, können Schwerbehinderte von der Kraftfahrzeugsteuer teilweise oder ganz befreit werden. Wenn Sie in ihrem Ausweis das Merkzeichen H, BI und aG haben, sind Sie von der Kraftfahrzeugsteuer ganz befreit. Schwerbehinderte mit dem Merkzeichen G oder GI, zahlen lediglich 50% der Kfz-Steuer, vorausgesetzt sie nehmen die unentgeltliche Beförderung im öffentlichen Personenverkehr nicht in Anspruch. Auch schwerbehinderte Kinder unter 18 Jahren haben dieses Recht. Das Auto muss dafür auf den Namen des Kindes angemeldet werden.

Außerdem dürfen Sie auch die Abteile oder Sitze, die schwerbehinderten Menschen in Verkehrsmitteln vorbehalten sind, benutzen.

2.7 Einbürgerung als Schwerbehinderter

Es herrscht beim Thema Einbürgerung die Angst, dass Behindertenstatus und Einbürgerung einander ausschließen. Grundsätzlich ist es für die Einbürgerung nötig, den Lebensunterhalt aus eigenen Mitteln zu bestreiten. Nach dem Staatsangehörigkeitsgesetz gibt es aber auch Ausnahmefälle, in denen Menschen eingebürgert werden, obwohl sie staatliche Leistungen in Anspruch nehmen. Besonders Schwerbehinderte können sich auf diese Ausnahmeregelungen beziehen. Denn die Inanspruchnahme der staatlichen Leistungen ist nach dem Gesetz nicht selbst verursacht.

3. Pflege und Pflegeleistungen

3.1 Die Pflegebedürftigkeit

Nach § 14 des Sozialgesetzbuch (SGB) XI sind solche Personen pflegebedürftig, die wegen einer körperlichen, geistigen oder seelischen Krankheit oder wegen einer Behinderung für die gewöhnlichen und regelmäßig wiederkehrenden Verrichtungen im Ablauf des täglichen Lebens auf Dauer - voraussichtlich für mindestens sechs Monate - in erheblichem Maße der Hilfe bedürfen.

Grundlage für die Feststellung der Pflegebedürftigkeit sind allein die im Gesetz genannten gewöhnlichen und regelmäßig wiederkehrenden Verrichtungen im Ablauf des täglichen Lebens.

Verrichtungen in diesem Sinne sind:

- a) im Bereich der Körperpflege das Waschen, Duschen, Baden, die Zahnpflege, das Kämmen, Rasieren, die Darm- und Blasenentleerung,
- b) im Bereich der Ernährung das mundgerechte Zubereiten der Nahrung, die Aufnahme der Nahrung,
- c) im Bereich der Mobilität das Aufstehen und Zubettgehen, das An- und Auskleiden, das Gehen, Stehen, das Treppensteigen, das Verlassen und Wiederaufsuchen der Wohnung.

Personen mit einem erhöhten und dauerhaften Hilfebedarf im täglichen Leben haben Anspruch auf Leistungen aus der Pflegeversicherung, die bei der zuständigen Pflegekasse beantragt werden können. Voraussetzung ist eine fünfjährige Mitgliedschaft und das Vorliegen einer Diagnose über eine Pflegebedürftigkeit, die dem Versicherten bescheinigt, länger als sechs Monate pflegebedürftig zu sein. Wenden Sie sich an Ihre Krankenkasse, die den Medizinischen Dienst der Krankenversicherungen (MDK) für eine Begutachtung schickt, um die Pflegebedürftigkeit festzustellen. Danach erfolgt - je nach Pflegeintensität - die Einstufung in eine der Pflegestufen „0“, „1“, „2“ oder „3“.

3.1.1. Wer hat eine Pflegeversicherung?

Wer seit 1995 in Deutschland lebt, hat eine Pflegeversicherung.

Wer in einer gesetzlichen Krankenkasse (z. B. AOK) Mitglied ist, ist automatisch pflegeversichert. Um die Leistungen der Pflegeversicherung nutzen zu können, muss man in den letzten zehn Jahren mindestens zwei Jahre lang Mitgliedsbeiträge in die Krankenkasse eingezahlt haben.

Personen mit physischen und psychischen Problemen sowie Behinderte können die Pflegeleistungen in Anspruch nehmen. Sie müssen – außer in akuten Fällen - mindestens sechs Monate von Krankheit betroffen sein.

Auch Migranten und Flüchtlinge können unabhängig von ihrer Staatsangehörigkeit - wenn sie in Deutschland einen rechtmäßigen Aufenthalt haben - die Leistungen der Pflegeversicherung in Anspruch nehmen.

Wenn Sie keine Pflegeversicherung haben bzw. die geforderten Mitgliedsbeitragsjahre noch nicht erfüllt haben oder aber aus finanziellen Gründen die von der Pflegeversicherung nicht gedeckten Kosten nicht begleichen können, haben Sie die Möglichkeit, sich an die örtlichen Sozialämter zu wenden. Diese beraten Sie und ihre Angehörigen in allen sozialen und wirtschaftlichen Fragen. Erster Anlaufpunkt in allen Fragen sollte immer der örtliche Pflegestützpunkt (s. Punkt 5) sein. Dieser berät Pflegebedürftige, Angehörige oder sonst interessierte Personen umfassend und unabhängig zu möglichen Sozialleistungen und stellt Kontakte zu den jeweils zuständigen Pflegekassen her.

3.1.2 Welche Formen der Pflegeleistung gibt es?

Wenn eine Pflegestufe vorliegt, können Pflegeleistungen durch einen ambulanten Pflegedienst oder im Pflegeheim erbracht und abgerechnet werden. Ebenso ist die Auszahlung von Pflegegeld an pflegende Angehörige möglich. Die Versicherten können zwischen diesen Leistungsarten wählen. Bei Wahl des Pflegegeldes muss eine Pflegeperson benannt werden. Für diese Pflegeperson werden von der Pflegekasse auf Antrag die Rentenversicherungsbeiträge abgeführt. Auch eine Kombination von Sachleistungen und Pflegegeld ist möglich.

Unter „pflegerischer Hilfeleistung“ ist zu verstehen, dass man einen hilfebedürftigen Mensch bei seinen alltäglichen Verrichtungen unterstützt, ihn anleitet, beaufsichtigt oder - wenn es nicht anders geht - diese Verrichtungen teilweise oder ganz übernimmt.

Wenn Sie ihre Angehörigen selber pflegen, erhält die pflegebedürftige Person ein Pflegegeld, das sie an die Pflegenden weitergeben kann.

Die Sätze für das Pflegegeld liegen 2013 bei Pflegestufe 1 bei 235 Euro, bei Stufe 2 bei 440 Euro und bei Stufe 3 bei 700 Euro. Bei Demenz gelten höhere Sätze und auch jemand, der in Pflegestufe Null eingestuft ist, erhält dann ein Pflegegeld. Pflegenden Angehörige werden kostenlos rentenversichert.

Wenn Sie Ihre Angehörigen selber pflegen, ist es hilfreich, einen „Pflegeführerschein“ zu machen. In einem Kurs lernen Sie, was bei Pflege und Betreuung zu beachten ist. Solche Kurse sind kostenlos. Weiterhin kann es hilfreich sein, an den Sitzungen einer Gruppe pflegender Angehöriger teilzunehmen; auch diese ist für Sie kostenlos.

Sollte es für die Pflege notwendig sein, Umbauten in Haus und Wohnung zu machen, gibt es Zuschüsse für z.B. den Lift, die Rampe, die Anpassung von Bad und WC etc. Der Zuschuss beträgt pro Person bis zu 2557 Euro, bei zwei Personen – z.B. einem Ehepaar – 5114 Euro.

3.2 Die Antragstellung

Um Leistungen aus der Pflegeversicherung zu bekommen, müssen Sie zuerst einen Antrag auf Pflegebedarf bei Ihrer Krankenkasse bzw. bei der Abteilung Pflegekasse Ihrer Krankenkasse stellen (Adressen von Krankenkassen s. Punkt 5).

Um den Bedarf an Hilfe für Sie ermitteln zu können, beauftragt die Pflegekasse den Medizinischen Dienst der Krankenversicherungen (MKD), ein Gutachten zu stellen. Der MDK ist ein sozialmedizinischer Beratungs- und Gutachterdienst der gesetzlichen Krankenkassen.

Wann eine Gutachterin oder ein Gutachter des Medizinischen Dienstes zu Ihnen nach Hause kommt, wird mit Ihnen vereinbart. Diese sind Ärztinnen oder Ärzte sowie speziell ausgebildete Pflegefachkräfte.

3.2.1 Die Vorbereitung auf den Besuch des Medizinischen Dienstes der Krankenkasse

Bevor eine Gutachterin oder ein Gutachter des Medizinischen Dienstes Sie zuhause besucht, erhalten Sie einen Fragebogen: entweder von der Krankenkasse oder direkt vom Medizinischen Dienst der Krankenversicherungen. Diesen sollten Sie auf jeden Fall vorher ausfüllen und dem Gutachter vorlegen oder an Ihre Krankenkasse zurückschicken.

Es ist hilfreich, wenn Sie über einen Zeitraum von mindestens zwei Wochen aufschreiben, welche Einschränkungen und täglichen Probleme Sie haben. Stellen Sie dar, was Sie eigenständig erledigen können und besonders das, was Sie nicht können. Es geht nicht darum, Ihre Fitness zu beweisen, sondern Ihre Hilfsbedürftigkeit darzustellen.

Wichtig ist, dass Sie nachweisen, dass Sie Hilfe brauchen und nicht mehr alles selber machen können. Das sogenannte Pflegetagebuch erhalten Sie bei der Pflegekasse ihrer Krankenkasse oder bei der Verbraucherzentrale Hannover.

Sie sollten alle Berichte Ihrer Hausärzte, Fachärzte und von Ihren Krankenhausaufenthalten dem Gutachter vorlegen. Zeigen Sie auch alle Medikamente, die Sie einnehmen. Ihre Familienmitglieder können bzw. sollten sich an dem Gespräch mit Ihnen und dem Gutachter beteiligen.

3.2.2 Die Entscheidung der Pflegekasse über die Pflegebedürftigkeit

Der Medizinische Dienst erstellt nach seinem Besuch ein Gutachten. Gestützt auf dieses Gutachten entscheidet Ihre Pflegekasse, welche Pflegestufe Sie bekommen und schickt Ihnen einen Bescheid. Auf Ihren Wunsch hin bekommen Sie auch eine Kopie des medizinischen Gutachtens. Wenn Sie mit der Entscheidung Ihrer Pflegekasse nicht einverstanden sind, besteht die Möglichkeit, schriftlich Widerspruch einzulegen. Wenn dieser Widerspruch abgelehnt wird, können Sie bei dem für Sie zuständigen Sozialgericht in Hannover Klage einreichen.

3.3 Die Pflegestufen

Die Höhe der Leistungen aus der Pflegeversicherung richtet sich nach der Höhe der Pflegestufe. Welche Pflegestufe für einen Pflegebedürftigen gilt, richtet sich nach der benötigten Hilfe.

Pflegestufe 0 bekommen Sie zugewiesen, wenn Sie zwar Hilfe bei Körperpflege, Ernährung und Mobilität benötigen, diese aber weniger als 45 Minuten pro Tag in Anspruch nimmt. Sind Sie darüber hinaus in Ihrer Alltagskompetenz erheblich eingeschränkt (z.B. aufgrund einer Demenz) bekommen Sie auch eine (geringe) Leistung.

Pflegestufe 1 bedeutet das Vorliegen einer erheblichen Pflegebedürftigkeit. Diese Stufe liegt vor, wenn man einen Hilfebedarf von durchschnittlich mindestens 90 Minuten pro Tag hat. Davon müssen mindestens 45 Minuten pro Tag für die oben beschriebene Grundpflege (Körperpflege, Ernährung und Mobilität) anfallen. Zusätzlich muss mehrmals in der Woche auch Unterstützung im Haushalt erforderlich sein.

Pflegestufe 2 bedeutet das Vorliegen einer schweren Pflegebedürftigkeit. Dies ist dann der Fall, wenn man pro Tag mindestens drei Stunden zu verschiedenen Tageszeiten Hilfe braucht. Davon müssen zwei Stunden auf die Grundpflege (Körperpflege, Ernährung und Mobilität) entfallen. Zusätzlich muss mehrmals in der Woche eine Unterstützung im Haushalt erforderlich sein.

Pflegestufe 3 bedeutet das Vorliegen der schwersten Form der Pflegebedürftigkeit. Dies ist der Fall, wenn man rund um die Uhr, auch nachts, gepflegt werden muss. Täglich muss dabei ein Hilfebedarf von mindestens fünf Stunden vorhanden sein. Vier Stunden davon müssen auf die Grundpflege (Körperpflege, Ernährung und Mobilität) anfallen. Zusätzlich muss mehrmals pro Woche Unterstützung im Haushalt notwendig sein.

Lebt der pflegebedürftige Mensch im Heim, reichen die Gelder der Pflegeversicherung oft nicht aus, die Kosten zu decken. Es sind monatliche Summen von 1000 bis 2000 Euro zusätzlich zu zahlen. Dafür reicht die Rente oft nicht aus.

Damit der noch zu Hause lebende andere Ehepartners nicht mittellos zurückbleibt, ist ein recht hoher Eigenbehalt bei der Rente und ein Schonvermögen vorgesehen, also ein Betrag, der nicht für die Heimpflege eingesetzt werden muss.

Ersatzweise springt das Sozialamt ein. Ein Antrag auf „Hilfe zur Pflege“ regelt das Verfahren. Das Sozialamt prüft, ob die Unterhaltspflicht der Kinder eintritt. Aber auch ihr Einkommen ist durch Eigenbehalt und Schonvermögen, die erheblich höher liegen als beim Ehepartner, geschützt.

Um eine grobe Berechnung der Kosten eines Heimplatzes zu machen, hilft die „weiße Liste“, die von der Bertelsmann-Stiftung im Internet veröffentlicht wird.

3.4 Die verschiedenen Formen der Pflege

3.4.1 Häusliche Krankenpflege zur Sicherung der medizinischen Versorgung

Die häusliche Krankenpflege wird von Ihrem Hausarzt je nach medizinischer Notwendigkeit verordnet. Hierbei geht es um die behandlingsspezifischen Leistungen, die nicht direkt von Ihrem Arzt durchgeführt werden, sondern von geschultem Krankenpflegepersonal. Dieses kommt zu Ihnen nach Hause und gibt Ihnen z. B. je nach Bedarf Ihre täglichen Medikamente oder Spritzen, misst Ihren Blutdruck oder Blutzuckerspiegel, versorgt Ihre Wunden, wechselt Verbände, usw. Die Kosten für diese medizinische Versorgung werden von Ihrer Krankenkasse übernommen.

3.4.2 Ambulante Pflege

Da die meisten Menschen am liebsten in Ihrer vertrauten Umgebung leben, können ambulante Pflegedienste die Pflege und Betreuung zu Hause beim Pflegebedürftigen leisten. Wie bei der Häuslichen Krankenpflege auch kommt dabei der Pflegedienst ins Haus und hilft bei der Körperpflege, bei der Essenzubereitung, beim Aufstehen, An- und Ausziehen und Zu-Bett-Gehen usw. Die Kosten für diese Grundpflegeleistungen werden je nach Pflegestufe in Höhe von bis zu 420 (Stufe 1), 980 (Stufe 2) 1.470 (Stufe 3) Euro übernommen. Sind mehr Leistungen erforderlich, muß der Betreffende die weiteren Kosten selbst bezahlen bzw. das Sozialamt ansprechen.

3.4.3 Was sind Tagespflegeeinrichtungen?

Für Menschen, die einen Pflegebedarf bescheinigt bekommen haben, aber zuhause nicht gepflegt werden können, besteht die Möglichkeit, in Tagespflegeeinrichtungen zu gehen. Dort erhalten sie die erforderliche Pflege, Betreuung und Gesundheitsvorsorge. Außerdem werden dort gemeinschaftliche Aktivitäten wie z. B. Krankengymnastik, Gedächtnistraining, Leserunden, musikalische Veranstaltungen, Ausflüge, Spaziergänge sowie Hol- und Bringdienste angeboten. Die Pflegebedürftigen leben und schlafen in ihrer eigenen Wohnung, verbringen aber den Tag mit anderen Menschen zusammen.

Die Pflegestützpunkte helfen bei der Suche nach geeigneten Tagespflegeeinrichtungen. Auch Seniorenbüros und Kommunen können helfen.

3.4.4 Was ist eine Kurzzeitpflege?

Wenn die Pflege für kürzere Zeit im häuslichen Umfeld nicht geleistet werden kann, besteht die Möglichkeit einer sogenannten Kurzzeitpflege in einem Pflegeheim oder einer speziellen Kurzzeitpflegeeinrichtung. Sie kann in der Regel bis zu vier Wochen dauern.

Dort bekommt der Pflegebedürftige alle für die Pflege benötigten Leistungen einschließlich Unterkunft und Verpflegung. Diese Grundkosten zahlt die Pflegekasse. Man sollte sich aber vorab erkundigen, wie weit die Einrichtung zusätzliche Kosten in Rechnung stellt. Eine Befreiung bekommt nur, wer vorher einen Antrag stellt.

Die Kurzzeitpflege kommt zum Beispiel in Frage nach einem Krankenhaushalt, bei vorübergehender Verhinderung der bis dahin pflegenden Person (Verhinderungspflege) oder im Falle der Renovierung Ihrer Wohnung.

Auch wenn Sie im Krankenhaus sind und einen Platz im Pflegeheim suchen, ist die Kurzzeitpflege eine gute Übergangslösung, da das Krankenhaus Sie in der Regel nur 2 – 3 Wochen behalten wird.

3.4.5 Die Wohnformen bei Pflegebedürftigkeit

Die üblichen Wohnformen sind:

- Das Betreute Wohnen bietet noch eine große Eigenständigkeit in der Haushaltsführung und Lebensgestaltung. Pflegebedürftige leben eigenverantwortlich und erhalten nur die nötige Pflege. Es können sich auch mehrere Personen zusammenschließen zu einer Wohngemeinschaft und gemeinsam eine Pflegekraft beschäftigen.
- Altenwohnheime oder Wohnstifte bieten eine große Eigenständigkeit bis hin zur eigenen Wohnung mit eigener Küche; i.d.R. ist ein Pflegedienst im Hause vorhanden und kann die Pflege übernehmen.
- Alten(pflege)heime sind darauf ausgerichtet, alten Menschen, die Ihren Haushalt nicht mehr eigenständig führen können, pflegerische Betreuung und hauswirtschaftliche Unterstützung anzubieten. Sie bieten eine „Rundum-Versorgung“ der pflegebedürftigen Menschen.

Heime haben oft auch Abteilungen, die auf das Sterben vorbereiten. Dafür gibt es besondere Palliativstationen.

Palliativ- und Hospizdienste stehen Menschen zur Verfügung, die fortschreitende Erkrankungen haben, die nicht heilbar sind und die Lebenserwartung begrenzt ist. Die Betreuung der Hospizdienste wird auch ambulant angeboten, wenn Sie zu Hause bleiben wollen und können.

Fragen Sie gerne, ob sich die Einrichtungen nach ihren religiösen Gewohnheiten (Ernährung, Gebetszeiten, Begleitung beim Sterben, Waschungen, Beerdigung etc.) richten kann. Das ist noch nicht überall Standard, aber immer mehr Einrichtungen lernen in diesem Bereich dazu.

Ein persönliches Engagement der Angehörigen ist hier sehr hilfreich.

4. Vollmachten und Verfügungen

4.1 Was ist eine Vorsorgevollmacht?

Eine Vorsorgevollmacht bevollmächtigt eine oder mehrere Personen Ihres Vertrauens, einzeln oder gemeinsam für Sie rechtswirksam zu handeln für den Fall, dass Sie selbst dazu nicht mehr in der Lage sind. Sie kann zusätzliche Regelungen zu Ihrer Gesundheitsvorsorge und Aufenthaltsbestimmung enthalten. Damit erhält die bevollmächtigte Person im Falle Ihrer Handlungsunfähigkeit das Recht, Sie zu vertreten. Bevor das gemacht wird, sollte man sich genau überlegen, welche Person oder Personen bevollmächtigt werden und welche Angelegenheiten durch die Vollmacht geregelt werden sollen. Es gibt Formulare, die dazu Vorschläge machen. Besprechen sie diese Fragen rechtzeitig mit Ihren Kindern oder anderen Vertrauten und lassen Sie sich ggfs. rechtlich beraten.

Regeln Sie auch den Zugang zu Ihrem Konto und geben sie einer oder mehreren vertrauten Person eine Kontovollmacht. Es ist üblich, dem Ehepartner diese Vollmacht zu geben. Besser ist es aber, auch Kinder oder andere jüngere Personen einzubeziehen, da es oft zum gleichzeitigen „Ausfall“ der älteren Generation kommt. Die Bank berät sie gerne.

4.2 Was ist eine Betreuungsverfügung

Wenn jemand keine Vorsorgevollmacht erteilt hat und selbst nicht mehr in der Lage ist, rechtswirksam zu handeln, wird vom Gericht ein rechtlicher Betreuer bestellt, der die rechtlichen Angelegenheiten wahrnimmt.

Durch eine Betreuungsverfügung können Sie selbst im Voraus festlegen, wer für Sie zum rechtlichen Betreuer bestellt wird und für Sie handeln kann.

4.3 Was ist eine Patientenverfügung?

Eine Patientenverfügung kann für den Bereich Gesundheitsvorsorge abgegeben werden. Mit dieser Patientenverfügung erklären Sie, welche medizinischen Maßnahmen im Falle einer bestimmten Krankheits-situation ergriffen oder unterlassen werden sollen, wenn Sie sich in dieser Situation nicht mehr selbst äußern können. Die Patientenverfügung sollte notariell beglaubigt sein, muss es aber nicht. Damit bekunden Sie Ihre Wünsche in Bezug auf die medizinische Behandlung und Pflege. Sie können so z. B. bei schwerster und aussichtsloser Erkrankung eine rein palliative (schmerzlindernde) Behandlung festlegen und damit ein Übermaß an „Apparatemedizin“ verhindern.

Sowohl für die Vorsorgevollmacht als auch für die Betreuungs- und die Patientenverfügung gilt, dass diese ca. alle zwei bis drei Jahre aktualisiert werden sollten.

Weitere Informationen zum Betreuungsrecht und zu vorsorgenden Verfügungen finden Sie auf den Internetseiten des Bundesjustizministeriums (www.bmj.de).

5. Kontakte und Literatur

Außenstellen des Niedersächsischen Landessozialamtes für die Information und Einstufung des Grades der Schwerbehinderung

- Schillstr. 1 - 38102 Braunschweig, Tel: 0531-70190 – Fax: 7019199
- Am Waterlooplatz 11 – 30169 Hannover, Tel: 0511 – 1060, Fax: 1062667
- Kreuzstr. – 31134 Hildesheim, Tel: 05121 – 3040, Fax: 304690
- Auf der Hude 2 – 21339 Lüneburg, Tel: 04131 – 150, Fax: 153299
- Moslestr. 1 – 26122 Oldenburg, Tel: 0441 – 22290, Fax: 22297472
- Marienstr. 8 – 27283 Verden, Tel; 04231 – 140, Fax: 14153

Pflegestützpunkte für die Erstinformation bei Pflege und Pflegestufen

- Die Pflegestützpunkte in Niedersachsen finden Sie auf der Seite www.ms.niedersachsen.de, unter der Rubrik Soziales/ Pflegeversicherung/ Pflegestützpunkte.

Weitere Kontaktstellen

- Darüber hinausgehende Informationen erhalten Sie bei diesen Stellen:
- AOK- Krankenkasse – Pflegekasse, Tel. 0800/1515158, wochentags von 8:00 bis 20:00 Uhr. Beratung gibt es auch in türkischer Sprache.
- Sozialverband Deutschland e.V. (SoVD), Landesverband Niedersachsen, Herschelstraße 31, 30159 Hannover, Tel.: 0511 – 70 148 0
- Das Pflege-Notruftelefon Niedersachsen vom SoVD – Landesverband Niedersachsen: 0180 – 2000872
- Sozialverband VdK Niedersachsen-Bremen e.V., www.vdk.de oder Tel. 0441/21029-0
- Unabhängige Patientenberatung Deutschland (UPD), Herschelstraße 31, 30159 Hannover, Tel.: 0511 70148 -73, -81 oder -29. Die UPD bietet auch eine bundesweite Beratung auf Türkisch und Russisch an. Für Türkisch wenden sie sich an Telefonnummer 0800 – 0117723 und für Russisch an 0800 – 0117724 oder www.unabhaengige-patientenberatung.de
- Außerdem gibt es in fast jeder Kommune Mehrgenerationenhäuser, Seniorenbüros und Seniorenbeiräte, deren Adressen und Telefonnummern Sie über Ihre örtlichen Rathäuser erfahren können.

Literaturangaben und nützliche Internetseiten

- Ratgeber für Menschen mit Behinderung. Hrsg. vom Bundesministerium für Arbeit und Soziales, Ausgabe 2010.
- Merkblatt zum Antrag nach dem Sozialgesetzbuch IX (SGB IX) – Rehabilitation und Teilhabe behinderter Menschen – Schwerbehindertenrecht – 01/2013. Hrsg. vom Niedersächsisches Landesamt für Soziales, Jugend und Familie, Fachgruppe Schwerbehindertenrecht von 01/2012 – Hildesheim
- Infomaterial von Turkish Airlines betreffend Schwerbehinderte
- Familienratgeber: www.familienratgeber.de/schwerbehinderung/index.php
- Merkblatt zum Schwerbehindertenausweis (grün), nach der Schwerbehindertenausweisverordnung 1/2013. Hrsg. vom Niedersächsischen Landesamt für Soziales, Jugend und Familie – Landessozialamt, www.soziales.niedersachsen.de

Ausführliche Informationen zum Thema Pflegeversicherung im Internet:

- www.aok.niedersachsen.de, unter Rubrik „Leistungen & Service“ AOK - Pflegeportal
- www.altern-in-wuerde.de
- www.barmer.de, unter Rubrik „Pflege“
- www.bmg.bund.de
- www.gesundheitsladen-bremen.de, Patientenrechte
- www.hkk.de, unter Rubrik „Leistungen – Pflege“
- www.landeseniorenrat.de, Landesseniorenrat Niedersachsen e.V., Odeonstr. 12, 30159 Hannover, Tel: 0511-1236425, Fax:1236429
- www.mdk.de, Medizinischer Dienst der Krankenversicherung
- www.patienteninfo-berlin.de und www.patientenbeauftragter.de
- www.senioren-ratgeber.de
- www.tk.de, unter Rubrik „Leistungen – Pflegeversicherung“
- www.ms.niedersachsen.de, unter Rubrik „Themen – Gesundheit“

Отделы Паритетного благотворительного Союза земли Нижняя Саксония с профессиональным консультированием

Fachbereiche des Paritätischen Wohlfahrtsverbands Niedersachsen e.V. mit den Fachberatungen

Altenselbsthilfe: Christine Köhler-Riebau Paritätischer Wolfsburg Saarstraße 10 a 38440 Wolfsburg	Tel. 05361 2950-15	Fax 05361 2950-21	E-Mail: christine.koehler-riebau@paritaetischer.de
Behindertenhilfe: Erwin Drefs Lebenshilfe Delmenhorst und Landkreis Oldenburg e.V. Bismarckstraße 21 27749 Delmenhorst	Tel. 04221 1525-0	Fax 04221 1525-15	E-Mail: erwindrefs.fb@lebenshilfe-delmenhorst.de
Bildung: Annette von Pogrell Paritätischer Wohlfahrtsverband Niedersachsen e.V. Gandhistrasse 5 A 30559 Hannover	Tel. 0511 52486-387	Fax 0511 52486-333	E-Mail: annette.von.pogrell@paritaetischer.de
Eingliederungshilfe Wohnen: Eduard Schellenberg Paritätischer Wohlfahrtsverband Niedersachsen e.V. Gandhistrasse 5 A 30559 Hannover	Tel. 0511 52486-367	Fax 0511 52486-333	E-Mail: eduard.schellenberg@paritaetischer.de
Erziehungshilfe: Kathrin Wagner Paritätischer Wohlfahrtsverband Niedersachsen e.V. Gandhistrasse 5 A 30559 Hannover	Tel. 0511 52 486-387	Fax 0511 52 486-333	E-Mail: kathrin.wagner@paritaetischer.de
Frauen und Familien: Andrea Zerrath Paritätischer Helmstedt Schuhstraße 1 38350 Helmstedt	Tel. 05351 54191-4	Fax 05351 54191-66	E-Mail: andrea.zerrath@paritaetischer.de
Jugendbildung/Paritätisches Jugendwerk: Karsten Maul Paritätischer Wolfenbüttel Rosenwall 1 38300 Wolfenbüttel	Tel. 05331 90546-50	Fax 05331 90546-11	E-Mail: karsten.maul@paritaetischer.de
Krankenhäuser: Birgit Eckhardt Paritätischer Wohlfahrtsverband Niedersachsen e.V. Gandhistrasse 5 A 30559 Hannover	Tel. 0511 52486-365	Fax 0511 52486-333	E-Mail: birgit.eckhardt@paritaetischer.de
Kur- und Erholungshilfen: Lara Sebo Paritätischer Wohlfahrtsverband Niedersachsen e.V. Gandhistrasse 5 A 30559 Hannover	Tel. 0511 52486-376	Fax 0511 52486-333	E-Mail: lara.sebo@paritaetischer.de
Migration/Integration: Regina Krome Paritätischer Wohlfahrtsverband Niedersachsen e.V. Gandhistrasse 5 A 30559 Hannover	Tel. 0511 52486-383	Fax 0511 52486-333	E-Mail: regina.krome@paritaetischer.de
Mittel- und Osteuropa: Krzysztof Balon Eurosozial e.V. Paritätischer Verein für deutsch-polnische und europäische Zusammenarbeit Marienbruchstraße 61/63 38226 Salzgitter	Tel. 05341 8467-21	Fax 05341 8467-23	E-Mail: k.balon@eurosozial.eu
Mobile Therapie: Barbara Heidrich Paritätischer Wohlfahrtsverband Niedersachsen e.V. Gandhistrasse 5 A 30559 Hannover	Tel. 0511 52486-370	Fax 0511 52486-333	E-Mail: barbara.heidrich@paritaetischer.de
Pflege: Barbara Heidrich Paritätischer Wohlfahrtsverband Niedersachsen e.V. Gandhistrasse 5 A 30559 Hannover	Tel. 0511 52486-370	Fax 0511 52486-333	E-Mail: barbara.heidrich@paritaetischer.de
Schullandheime: Kathrin Wagner Paritätischer Wohlfahrtsverband Niedersachsen e.V. Gandhistrasse 5 A 30559 Hannover	Tel. 0511 52486-387	Fax 0511 52486-333	E-Mail: kathrin.wagner@paritaetischer.de
Selbsthilfe im Gesundheitswesen: Barbara Heidrich Paritätischer Wohlfahrtsverband Niedersachsen e.V. Gandhistrasse 5 A 30559 Hannover	Tel. 0511 52486-370	Fax 0511 52486-333	E-Mail: barbara.heidrich@paritaetischer.de
Soziale Psychiatrie: Bernhard Döring Paritätischer Nienburg Wilhelmstraße 15 31582 Nienburg	Tel. 05021 9745-17	Fax 05021 9745-11	E-Mail: bernhard.doering@paritaetischer.de

Sucht: Petra Bunke
Paritätischer Braunschweig
Jugend- und Drogenberatung Braunschweig DROBS
Kurt-Schumacher-Straße 26 38102 Braunschweig
Tel. 0531 22090-0 Fax 0531 22090-90 E-Mail: petra.bunke@paritaetischer-bs.de

Tageseinrichtungen für Kinder: Klaus-Dieter Fortmeyer
Paritätischer Cuxhaven
Kirchenpauerstraße 1 27472 Cuxhaven
Tel. 04721 5793-12 Fax 04721 5793-50 E-Mail: klaus-dieter.fortmeyer@paritaetischer.de

Überregionale Mitgliedsorganisationen: Lara Sebo
Paritätischer Wohlfahrtsverband Niedersachsen e.V.
GandhisträÙe 5 A 30559 Hannover
Tel. 0511 52486-376 Fax 0511 52486-333 E-Mail: lara.sebo@paritaetischer.de

Сферы деятельности Паритетного благотворительного Союза земли Нижняя Саксония с руководством Arbeitskreise des Paritätischen Wohlfahrtsverbands Niedersachsen e.V. mit den Leitungen

Arbeits- und Tarifrecht: Lara Sebo
Paritätischer Wohlfahrtsverband Niedersachsen e.V.
GandhisträÙe 5 A 30559 Hannover
Tel. 0511 52486-376 Fax 0511 52486-333 E-Mail: lara.sebo@paritaetischer.de

Betreuungsvereine: Christiane Schumacher
Paritätischer Wohlfahrtsverband Niedersachsen e.V.
GandhisträÙe 5 A 30559 Hannover
Tel. 0511 52486-395 Fax 0511 52486-333 E-Mail: christiane.schumacher@paritaetischer.de

Schuldnerberatung: Wolfgang Lippel
Paritätischer Nienburg
Wilhelmstraße 15 31582 Nienburg
Tel. 05021 9745-15 Fax 05021 9745-11 E-Mail: wolfgang.lippel@paritaetischer.de

Sprachheilarbeit: Irmgard Fricke
Lebenshilfe Hameln e.V., Sprachheilkindergarten
Burgstraße 4 31855 Aerzen
Tel. 05154 3805 Fax 05154 7090008 E-Mail: irmgard.fricke@lebenshilfe-hamelnde

Straffälligenhilfe: Annette von Pogrell
Paritätischer Wohlfahrtsverband Niedersachsen e.V.
GandhisträÙe 5 A 30559 Hannover
Tel. 0511 52486-342 Fax 0511 52486-333 E-Mail: annette.von.pogrell@paritaetischer.de

Kontakt- und Beratungsstellen Selbsthilfegruppen: Marina Nowotschyn
Paritätischer Wolfsburg
Saarstraße 10 38440 Wolfsburg
Tel. 05361 295050 E-Mail: marina.nowotschyn@paritaetischer.de

Freiwilligenagenturen: Nadja Kunzmann
Freiwilligen-Agentur des Paritätischen Hameln c/o Familie im Zentrum
Osterstraße 46 31785 Hameln
Tel. 05151 5761-27 E-Mail: nadja.kunzmann@paritaetischer.de

Районные общества Паритетного благотворительного Союза земли Нижняя Саксония с руководством

Die Kreisverbände im Paritätischen Wohlfahrtsverband Niedersachsen e.V. mit den Geschäftsführungen

Paritätischer Aurich-Norden: Hans-Joachim Borm Große Mühlenwallstr. 21 26603 Aurich	Tel.: 04941 9394-0	Fax: 04941 9394-17	E-Mail: hans-joachim.borm@paritaetischer.de
Paritätischer Braunschweig: Henning Eschemann Saarbrückener Straße 50 38116 Braunschweig	Tel.: 0531 48079-0	Fax: 0531 48079-14	E-Mail: henning.eschemann@paritaetischer.de
Paritätischer Celle: Nadja Fischer Lauensteinplatz 1 a 29225 Celle	Tel.: 05141 9398-0	Fax: 05141 9398-19	E-Mail: nadja.fischer@paritaetischer.de
Paritätischer Cloppenburg: Hans-Jürgen Lehmann Beethovenstraße 11 49661 Cloppenburg	Tel.: 04471 2046	Fax: 04471 958903	E-Mail: gs-cloppenburg@vdk.de
Paritätischer Cuxhaven: Klaus-Dieter Fortmeyer Kirchenpauerstraße 1 27472 Cuxhaven	Tel.: 04721 5793-0	Fax: 04721 5793-50	E-Mail: klaus-dieter.fortmeyer@paritaetischer.de
Paritätischer Delmenhorst: Irma-H. Michel Bismarckstraße 21 27749 Delmenhorst	Tel.: 04221 15255-0	Fax: 04221 152515	E-Mail: irma.michel@paritaetischer.de
Paritätischer Diepholz: Bernhard Döring Wilhelmstraße 15 31582 Nienburg	Tel.: 05021 9745-0	Fax: 05021 9745-11	E-Mail: bernhard.doering@paritaetischer.de
Paritätischer Emden: Jürgen Dietrich Friedrich-Naumann-Str. 11 26725 Emden	Tel.: 04921 9306-0	Fax: 04921 9306-16	E-Mail: juergen.dietrich@paritaetischer.de
Paritätischer Emsland: Barbara Germer-Grote Lingener Straße 13 49716 Meppen	Tel.: 05931 1800-0	Fax: 05931 12280	E-Mail: barbara.germer-grote@paritaetischer.de
Paritätischer Friesland: Wolf-Dieter Kulawik Zum Jadebusen 12 26316 Varel	Tel.: 04451 9146-0	Fax: 04451 9146-11	E-Mail: wolf-dieter.kulawik@paritaetischer.de
Paritätischer Gifhorn: Sandra Helbing Am Sportplatz 10 38518 Gifhorn	Tel.: 05371 94499-0	Fax: 05371 94499-73	E-Mail: sandra.helbing@paritaetischer-bs.de
Paritätischer Goslar: Sven Dickfeld Von-Garßen-Straße 6 38640 Goslar	Tel.: 05321 21011	Fax: 05321 18229	E-Mail: sven.dickfeld@paritaetischer.de
Paritätischer Göttingen: Volker Bullwinkel Zollstock 9 a 37081 Göttingen	Tel.: 0551 90008-10	Fax: 0551 90008-19	E-Mail: volker.bullwinkel@paritaetischer.de
Paritätischer Grafschaft Bentheim: Anja Jankowsky Große Gartenstraße 14 48529 Nordhorn	Tel.: 05921 76000	Fax:	E-Mail: anja.jankowsky@paritaetischer.de
Paritätischer Hameln: Norbert Raabe Kaiserstraße 80 31785 Hameln	Tel.: 05151 57610	Fax: 05151 59977	E-Mail: norbert.raabe@paritaetischer.de
Paritätischer Hannover: Ralf Hohfeld Gartenstraße 18 30161 Hannover	Tel.: 0511 96291-0	Fax: 0511 96291-13	E-Mail: ralf.hohfeld@paritaetischer.de
Paritätischer Harburg: Bettina Wichmann Schanzenring 8 21423 Winsen/Luhe	Tel.: 04171 8876-0	Fax: 04171 8876-29	E-Mail: bettina.wichmann@paritaetischer.de
Paritätischer Helmstedt: Andrea Zerrath Schuhstraße 1 38350 Helmstedt	Tel.: 05351 54191-0	Fax: 05351 54191-66	E-Mail: andrea.zerrath@paritaetischer.de
Paritätischer Hildesheim: Elisabeth Fokken Lilly-Reich-Straße 5 31137 Hildesheim	Tel.: 05121 7416-0	Fax: 05121 7416-20	E-Mail: elisabeth.fokken@paritaetischer.de
Paritätischer Holzminden: Daniel Leonhardt Wallstraße 2 37603 Holzminden	Tel.: 05531 9327-0	Fax: 05531 9327-90	E-Mail: daniel.leonhardt@paritaetischer.de
Paritätischer Leer: Jürgen Dietrich Pferdemarktstraße 59 26789 Leer	Tel.: 0491 92531-0	Fax: 0491 92531-31	E-Mail: juergen.dietrich@paritaetischer.de

Paritätischer Lüchow-Dannenberg: Susanne Guhl Schlossgraben 3 29451 Dannenberg	Tel.: 05861 8853	Fax: 05861 8750	E-Mail: susanne.guhl@paritaetischer.de
Paritätischer Lüneburg: Ralf Gremmel Altenbrücker Damm 1 21337 Lüneburg	Tel.: 04131 8618-0	Fax: 04131 8618-40	E-Mail: ralf.gremmel@paritaetischer.de
Paritätischer Nienburg: Bernhard Döring Wilhelmstraße 15 31582 Nienburg	Tel.: 05021 9745-0	Fax: 05021 9745-11	E-Mail: bernhard.doering@paritaetischer.de
Paritätischer Northeim: Roswitha Voß Jacobsonstraße 36 38723 Seesen	Tel.: 05381 94806-0	Fax: 05381 94806-7	E-Mail: roswitha.voss@paritaetischer.de
Paritätischer Oldenburg-Ammerland: Norbert Adolf Ziegelhofstraße 125 – 127 26121 Oldenburg	Tel.: 0441 77900-0	Fax: 0441 77900-22	E-Mail: norbert.adolf@paritaetischer.de
Paritätischer Osnabrück: Jörg Echthoff Kurt-Schumacher-Damm 8 49078 Osnabrück	Tel.: 0541 40804-0	Fax: 0541 40804-25	E-Mail: joerg.echthoff@paritaetischer.de
Paritätischer Osterholz: Olaf Bargemann Loger Straße 35 27711 Osterholz-Scharmbeck	Tel.: 04791 9415-0	Fax: 04791 9415-10	E-Mail: bargemann@lebenshilfe-ohz.de
Paritätischer Osterode: Annette Nikulla Abgunst 1 37520 Osterode	Tel.: 05522 9077-0	Fax: 05522 9077-28	E-Mail: annette.nikulla@paritaetischer.de
Paritätischer Peine: Heike Horrmann-Brandt Virchowstraße 8 a 31226 Peine	Tel.: 05171 7770-0	Fax: 05171 7770-21	E-Mail: heike.horrmann-brandt@paritaetischer.de
Paritätischer Rotenburg: Dietrich Neubauer Bahnhofstraße 15 27432 Bremervörde	Tel.: 04761 71101	Fax: 04761 71191	E-Mail: neubauer@lebenshilfe-bremervoerde.de
Paritätischer Salzgitter: Andreas Laumert Marienbruchstraße 61 – 63 38226 Salzgitter	Tel.: 05341 8467-0	Fax: 05341 8467-24	E-Mail: andreas.laumert@paritaetischer.de
Paritätischer Schaumburg: Georg Steimann Dammstraße 12 a 31675 Bückeburg	Tel.: 05722 9522-0 Tel.: 05721 890253-661	Fax: 05722 9522-18	E-Mail: georg.steimann@paritaetischer.de
Paritätischer Seesen: Sven Dickfeld Jacobsonstraße 36 38723 Seesen	Tel.: 05381 94806-0	Fax: 05381 94806-7	E-Mail: roswitha.voss@paritaetischer.de
Paritätischer Stade: Susanne Frost Johannisstraße 3 21682 Stade	Tel.: 04141 5343-50	Fax: 04141 5343-26	E-Mail: susanne.frost@paritaetischer.de
Paritätischer Uelzen: Stefan Müller-Teusler Veerßer Straße 92 29525 Uelzen	Tel.: 0581 9707-0	Fax: 0581 9707-20	E-Mail: stefan.mueller-teusler@paritaetischer.de
Paritätischer Verden: Dieter Haase Helene-Grulke-Straße 5 27299 Langwedel	Tel.: 04235 89-0	Fax: 04235 89-111	E-Mail: d.haase@stiftung-waldheim.de
Paritätischer Wesermarsch: Hannelore Bohlken Bürgermeister-Müller-Str. 13 26919 Brake	Tel.: 04401 4588	Fax: 04401 4580	E-Mail: hannelore.bohlken@paritaetischer.de
Paritätischer Wilhelmshaven: Jürgen Hofmann Banter Weg 12 26389 Wilhelmshaven	Tel. 04421 206-0	Fax: 04421 206-288	E-Mail: juergen.hofmann@paritaetischer.de
Paritätischer Wittmund: Hans-Joachim Borm Große Mühlenwallstr. 21 26603 Aurich	Tel.: 04941 9394-0	Fax: 04941 9394-17	E-Mail: hans-joachim.borm@paritaetischer.de
Paritätischer Wolfenbüttel: Andreas Laumert Kommißstraße 5 38300 Wolfenbüttel	Tel.: 05331 9200-10	Fax: 05331 9200-79	E-Mail: andreas.laumert@paritaetischer.de
Paritätischer Wolfsburg: Christine Köhler-Riebau Saarstraße 10 a 38440 Wolfsburg	Tel. 05361 2950-0	Fax: 05361 2950-21	E-Mail: christine.koehler-riebau@paritaetischer.de

Paritätischer Wohlfahrtsverband Niedersachsen e.V.
Gandhistr. 5a · 30559 Hannover
Telefon 0511 52486-0 · Fax 0511 52486-333
landesverband@paritaetischer.de · www.paritaetischer.de

Bankverbindung: Bank für Sozialwirtschaft Hannover
Kontonummer: 74 495 00 · BLZ 251 205 10
BIC: BFSWDE33HAN · IBAN: DE73 2512 0510 0007 4495 00